



# PERSPECTIVE

Volume 42, No. 1, 2006



60TH ANNIVERSARY  
FOCUS – 1940s AND 1950s

PLEINS FEUX SUR LE  
60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE –  
LES ANNÉES 40 ET 50

## IN THIS ISSUE

4	From the President's Desk
6	Going Green in B.C.
8	Addressing the Future
10	In Their Own Words
12	Bragging Rights!
14	New Heights—New Vision
16	Solar Public Servant of the Year
16	CMHC—on the Air!
18	Pension and Benefits Corner
18	With Regret
20	Quebec's Energy-Saving Solutions
20	Count Yourself in!
22	Happy 60th!
26	<i>A Different Perspective</i>
28	Reaching out to the Community
30	Meet our New Minister
32	Reaching out to Consumers
34	All Aboard!
36	Resolving Conflict
36	Conferences and Events Across Canada
38	Pointing the Way to a More Sustainable Canada
40	Brand Essentials
42	Term-Bits for Your Idle Thoughts!

## P E R S P E C T I V E

is produced for employees of Canada Mortgage and Housing Corporation. It is YOUR magazine, and we want to hear from YOU! Contact us with contributions, ideas for upcoming business, social or recreational events, or to give us feedback on the current issue. You can reach us at: *Perspective*, c/o Suzanne Perras Campbell, Communications, National Office, 700 Montreal Road, Ottawa ON K1A 0P7. Suzanne can also be reached by e-mail at [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), by phone at (613) 748-2094 or by fax at (613) 748-4072.

## EDITORIAL STAFF

### COMMUNICATIONS, N.O.

#### EXECUTIVE DIRECTOR

Anne Dawson

#### ACTING MANAGER

Grace Thrasher

#### EDITOR-IN-CHIEF

Suzanne Perras Campbell

#### SENIOR COMMUNICATIONS OFFICER

Sarah Grand

#### WRITING AND EDITING

David A.V. Elver

Communications Inc.

#### DESIGN AND PRODUCTION

Peter Handley RGD

phd creative

#### TRANSLATION

#### AND PROOFREADING

Linguistic Services, N.O.

#### CONTRIBUTORS

*Assisted Housing, N.O.*

Sylvie Rancourt

*Corporate Services, N.O.*

Matthew Meagher

*Human Resources, N.O.*

Catherine Le Lièvre

*Strategic Planning, N.O.*

Lori Gandy

*Policy and Research, N.O.*

Sue Ann Rothwell

*British Columbia*

Lisa Ono

*Prairie and Territories*

Kimberlee Jones

*Ontario*

Beth Bailey

*Quebec*

Julie Cohen

*Atlantic*

Dawn Ring

## PERSONNEL DE RÉDACTION

### COMMUNICATIONS, B.N.

#### DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Anne Dawson

#### DIRECTRICE INTÉRIMAIRE

Grace Thrasher

#### RÉDACTRICE EN CHEF

Suzanne Perras Campbell

#### AGENTE PRINCIPALE DES COMMUNICATIONS

Sarah Grand

#### RÉDACTION ET RÉVISION

David A.V. Elver

Communications Inc.

#### CONCEPTION ET PRODUCTION

Peter Handley RGD

phd creative

#### TRADUCTION ET

#### CORRECTION D'ÉPREUVES

Services linguistiques, B.N.

#### COLLABORATEURS

*Aide au logement, B.N.*

Sylvie Rancourt

*Services administratifs, B.N.*

Matthew Meagher

*Ressources humaines, B.N.*

Catherine Le Lièvre

*Planification stratégique, B.N.*

Lori Gandy

*Politiques et Recherche, B.N.*

Sue Ann Rothwell

*Colombie-Britannique*

Lisa Ono

*Prairies et territoires*

Kimberlee Jones

*Ontario*

Beth Bailey

*Québec*

Julie Cohen

*Atlantique*

Dawn Ring

## DANS CE NUMÉRO

5	Mot de la présidente
7	La Colombie-Britannique passe au vert
9	Le regard tourné vers l'avenir
11	Dans leurs propres mots
13	Place à la vantardise!
15	De nouveaux sommets — une nouvelle vision
17	Lauréat du concours « Fonctionnaire en énergie solaire de l'année »
17	SCHL — en ondes!
19	La rubrique sur les pensions et les avantages sociaux
19	Avec regret
21	Solutions éconergétiques au Québec
21	Soyez du nombre!
23	Joyeux 60 <sup>e</sup> !
27	Les ancêtres de <i>Perspective</i>
29	Être à l'écoute de la population
31	Faites la connaissance de notre nouvelle ministre
33	À la rencontre des consommateurs
35	En voiture!
37	Résolution de conflits
37	Conférences et activités au travers le Canada
39	Tracer la voie à un Canada plus durable
41	À vos marques
43	Au-delà des mots!

## P E R S P E C T I V E

Revue produite pour les employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Il s'agit de VOTRE revue et nous voulons avoir de VOS nouvelles! N'hésitez pas à communiquer avec nous relativement à vos articles et à vos idées sur les activités sociales, d'affaires et de loisir à venir et pour nous donner votre rétroaction sur le présent numéro. Vous pouvez communiquer avec nous à *Perspective*, aux soins de Suzanne Perras Campbell, Communications, Bureau national, 700, ch. de Montréal, Ottawa (ON) K1A 0P7. On peut également communiquer avec Suzanne par courriel à : [perspective@cmhc-schl.gc.ca](mailto:perspective@cmhc-schl.gc.ca), par téléphone au (613) 748-2094, ou par télécopieur au (613) 748-4072.

# FROM THE PRESIDENT'S DESK

BY KAREN KINSLEY, PRESIDENT, CMHC

## *Happy 60th, CMHC!*

2006 is now well under way, and with it, our celebration of 60 years of service to Canadians as Canada's national housing agency.

We at CMHC have much to celebrate, and good reason to be proud. Sixty years ago, CMHC opened its doors to welcome home the veterans returning from the battlefields of World War II. They dreamed of settling down in peace and building a future for themselves and their families.

CMHC was there to help them with the most important part of that dream: a home. Since that time, through our host of programs, policies and initiatives, we have helped hundreds of thousands of Canadians realize their dreams of having a decent, affordable place to call home.

Under the leadership of our first President, David Mansur, the mandate of the Corporation was expanded from housing returning war veterans to leading Canada's housing programs at the national level. Now, six decades later, we continue to build on the solid foundation that our first and earliest colleagues set for us.

Yes, we have evolved continually over the years in response to changes in the housing industry, the federal government and most importantly the

housing needs of Canadians. What has not changed, however, is our unwavering commitment to improving the lives of our fellow Canadians, and building healthy, strong and vibrant communities across the country.

As you know, we are now in another time of change, with both a new government in Ottawa and a new Minister responsible for CMHC. On behalf of the Corporation, I would like to welcome our new Minister, the Honourable Diane Finley, and Parliamentary Secretary, Lynne Yelich, to the housing portfolio. I know you will all join me in saying we look forward to working with them in our quest to continue improving the housing conditions and quality of life of our fellow Canadians.

I am confident we will continue to adapt and succeed as we always have, because at the heart of CMHC is the commitment and passion that each and every one of you brings to work each day. That commitment has served CMHC well for the past 60 years, and I know it will continue to help us achieve our goals and objectives into the future.

Speaking of the future, I am also looking forward to my annual President's Tour of the Corporation this spring. This event is an opportunity for us to celebrate the successes of the past 12 months, and discuss our objectives and

look emphasizing our 60-year legacy, a revamped history section, our special anniversary video and a whole host of new tools, including an e-mail header, templates and messages available in the 60th anniversary database.

We also have the new 60th anniversary signature which was unveiled last December,



vision for 2006. This year, it will also be a chance to collectively celebrate 60 years of exemplary service to Canadians.

For me, one of the highlights of the Tour is getting to hear your views, and discussing with you our objectives, as well as the business challenges and opportunities we face. I encourage you to come to the Tour prepared to challenge me with your questions and express your views on the issues that matter to you.

As we celebrate 60 years of achievement, we all have a part to play as we pursue our dream that every Canadian will have a safe, affordable place to call home. With that in mind, I invite you to see yourself in the achievements of the past years, and to connect your work to the overall goals and objectives of the Corporation.

You and your colleagues are the reasons for our success, and it is you who will help us build on our legacy, and meet the challenges that lie ahead. So take pride in what you have achieved, and carry that pride through everything you do this year! *Together, I know we can make 2006 our best year yet.* P

## **NEW 60TH ANNIVERSARY TOOLS AND TEMPLATES**

To help you celebrate our 60th anniversary, a number of tools have been developed, and made available to all employees online. If you have not done so already, I invite all of you to visit our redesigned website at [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca), where you will find a new

as well as historical display panels, special articles in each issue of *Perspective*, commemorative pins and the bookmarks being distributed in this issue. And, there is still much more to come. We will be looking at ways to carry the impact of the celebrations forward in the years ahead.

# MOT DE LA PRÉSIDENTE

PAR KAREN KINSLEY, PRÉSIDENTE DE LA SCHL

## *Joyeux 60<sup>e</sup> anniversaire à la SCHL!*

L'année 2006 est déjà bien entamée, comme le sont d'ailleurs les célébrations soulignant nos 60 années de travail au service des Canadiens en tant qu'organisme national responsable de l'habitation.

À la SCHL, nous avons de multiples raisons de nous réjouir et d'être fiers. Il y a 60 ans, la SCHL a ouvert ses portes pour accueillir au pays les anciens combattants qui revenaient du front à la fin de la Deuxième Guerre mondiale. Ils rêvaient de s'installer dans un endroit pacifique pour y préparer leur avenir et celui de leur famille.

La SCHL était là pour les aider à réaliser la partie la plus importante de leur rêve, qui était d'avoir un chez-soi. Depuis ce temps, nos multiples programmes, politiques et initiatives nous ont permis d'aider des centaines de milliers de Canadiens à réaliser le rêve qu'ils caressaient, de bénéficier d'un logement sûr et abordable.

Sous la direction de David Mansur, notre premier président, le mandat de la Société a été élargi, allant au-delà de la prestation de logements aux anciens combattants pour englober la direction des programmes nationaux de logement. Maintenant, six décennies plus tard, nous continuons de nous appuyer sur les bases solides établies par nos collègues et nos prédécesseurs.

Nous avons évolué constamment au cours des ans pour nous adapter

aux changements qui se sont produits dans le secteur de la construction, dans l'administration fédérale et, ce qui est plus important encore, dans les besoins des Canadiens en matière de logement. Ce qui n'a pas changé, toutefois, c'est notre engagement inébranlable à améliorer la vie des Canadiens et à édifier des collectivités saines, fortes et dynamiques dans l'ensemble du pays.

Comme vous le savez, nous traversons en ce moment une autre période de changement depuis l'élection d'un nouveau gouvernement à Ottawa et la nomination d'une nouvelle ministre responsable de la SCHL. Au nom de la Société, j'aimerais souhaiter la bienvenue dans le domaine du logement à l'honorable Diane Finley, notre nouvelle ministre, et à Lynne Yelich, secrétaire parlementaire. Je suis persuadée que vous unirez tous vos voix à la mienne pour affirmer que nous nous réjouissons à la perspective de travailler avec elles et de continuer d'améliorer les conditions de logement et la qualité de vie des Canadiens.

Je sais que, comme nous l'avons toujours fait, nous continuerons de nous adapter et de réussir parce qu'au cœur de la SCHL, il y a l'engagement et la passion qui animent chaque employé dans son travail tous les jours. Cet engagement a été profitable à la SCHL au cours des 60 dernières années, et j'ai la conviction qu'il continuera de nous aider à atteindre nos objectifs dans l'avenir.

Puisqu'il est question de l'avenir, je reconnais que j'ai très hâte d'effectuer ma visite annuelle aux employés de la

Société ce printemps. Cet événement constituera pour nous une occasion de célébrer les réussites des 12 derniers mois et de discuter de nos objectifs et de notre vision pour 2006. Cette année, ce sera aussi un moment pour célébrer ensemble 60 années de service exemplaire aux Canadiens.

À mes yeux, l'un des points saillants de cette visite est la possibilité qu'elle m'offrira d'entendre votre point de vue et de discuter avec vous de nos objectifs, des défis auxquels nous faisons face et des occasions qui nous sont offertes. Je vous encourage à préparer des questions et des commentaires sur les sujets qui vous tiennent à cœur pour être fin prêts à me les présenter pendant cette rencontre.

Nous célébrons ce que nous avons accompli depuis 60 ans, mais nous avons toujours un rôle à jouer dans la matérialisation de notre rêve, celui de voir chaque Canadien disposer d'un chez-soi sûr et abordable. Dans cet esprit, je vous invite à vous identifier aux réalisations des années passées et à prendre conscience de la façon dont votre travail s'inscrit dans la réalisation des buts et des objectifs d'ensemble de la Société.

Vous et vos collègues êtes les artisans de notre réussite, et ce sera vous qui nous aiderez à tirer parti de cet héritage et à relever les défis de demain. Alors, soyez fiers de ce que vous avez accompli et transposez cette fierté dans tout ce que vous ferez cette année! *Ensemble, je suis persuadée que nous pouvons faire de 2006 la meilleure année que nous ayons connue.* **P**

## **NOUVEAUX OUTILS ET MODÈLES POUR LE 60<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE LA SCHL**

Afin de vous aider à souligner notre 60<sup>e</sup> anniversaire, un certain nombre d'outils ont été élaborés et sont maintenant offerts en ligne à tous les employés. Si vous ne l'avez pas déjà fait, je vous invite tous à visiter notre site Web complètement redessiné, à l'adresse [www.schl.ca](http://www.schl.ca).

Vous y verrez notre nouvelle présentation, qui souligne le travail accompli depuis 60 ans, une section remaniée sur l'histoire de la Société, la vidéo tournée pour notre 60<sup>e</sup> anniversaire et une foule de nouveaux outils dans la base de documents du 60<sup>e</sup> anniversaire, y compris notre nouvel en-tête de message électronique, des modèles et des messages types.

Pour notre 60<sup>e</sup> anniversaire, nous avons aussi adopté une nouvelle signature visuelle,

qui a été présentée officiellement en décembre dernier, élaboré des panneaux retraçant l'histoire de la Société et des articles spéciaux dans chaque numéro de *Perspective*. Nous avons en outre créé une épinglette commémorative ainsi qu'un signet, lequel vous est distribué avec ce numéro. Bien d'autres activités s'ajouteront, et nous examinerons des façons de perpétuer l'esprit de ces célébrations dans les années à venir.

# GOING GREEN IN B.C.

Many consumers are interested in sustainable building techniques and technologies, but are simply unaware of all the options that exist in the marketplace. Similarly, a number of developers could be interested in building green homes, but are not convinced there is sufficient consumer demand to justify the additional expense.

To tackle both of these challenges head-on, CMHC's Research and Information Transfer (RIT) team and Market Analysis Centre (MAC) of the British Columbia Region collaborated last year to initiate two innovative programs to promote the budding green housing industry throughout the province.

On September 25, 2005, RIT staff invited 40 potential homebuyers with an interest in "green" building and renovation on a tour. They visited a select group of homes throughout the Lower Mainland to showcase what is possible when the decision is made to "go green."

Intended to increase consumer awareness of green building options, the sold-out tour featured a wide range of beautiful, functional and energy-efficient homes, all of which were either constructed or renovated using green materials, principles and products. The tour received extensive media coverage, and the feedback from the participants was extremely positive. Many of them asked to be informed of any other such tours in the future.

In addition, the Region sent a camera crew along to shadow the tour and record footage for use in developing "*Building Sustainable Communities*"—a video intended to help make the case for green housing to potentially skeptical builders and developers at the 2005 B.C. Housing Outlook Conference in November.

Produced by Senior Communications and Marketing Consultants Jeanette

Wilkinson (RIT) and Andrea Scott (MAC), in cooperation with staff from the B.C. Market Analysis Centre, Research and Information Transfer and Multiple Underwriting, the video focused on Lower Mainland developers who have effectively—and profitably—incorporated green concepts and technologies in their projects. Unveiled before an audience of over 525 industry professionals at the Housing Outlook Conference, the video was very well-received, and the Region is now looking at ways to incorporate it into future RIT and regional initiatives.

"We knew that the consumer demand was already out there, but builders and developers need to draw from real examples," notes Charles King, Manager, MAC, B.C. Region. "This tour and the video were simply a way of getting the right information to the right people, in a way that was both creative and effective."

"Both events were extremely successful in making the case for green technologies," adds B.C. Region RIT Consultant Lance Jakubec. "It is our hope that this will help increase awareness of the options that do exist and help lead to greener homes—and greener communities—in B.C. in the near future." **P**



Koo's Corner housing redevelopment.

Réaménagement résidentiel Koo's Corner.

# LA COLOMBIE-BRITANNIQUE PASSE AU VERT

De nombreux consommateurs s'intéressent aux techniques et à la technologie qui permettent de respecter les principes du développement durable en construction, mais ils ne connaissent tout simplement pas l'éventail des options qui existent dans le commerce. De même, des promoteurs voudraient bien construire des maisons écologiques, mais ils ne sont pas convaincus que la demande est suffisante de la part des consommateurs pour justifier les dépenses additionnelles.

Pour attaquer de front ces deux défis, l'équipe de la Recherche et de la diffusion de l'information (RDI) et le Centre d'analyse de marché (CAM) de la Région de la Colombie-Britannique ont collaboré, l'an dernier, à la création de deux programmes novateurs faisant la promotion de l'industrie naissante de la construction d'habitations « vertes » dans l'ensemble de la province.

Le 25 septembre 2005, les gens de la RDI ont invité 40 acheteurs de maison éventuels s'intéressant à l'aspect écologique de la construction et de la rénovation à visiter un groupe trié sur le volet de maisons disséminées dans la région du Lower Mainland afin de leur montrer ce qu'il est possible de faire une fois qu'on a décidé de « passer au vert ».

Mise sur pied afin de sensibiliser les consommateurs aux options qui s'offrent à eux en matière de construction écologique, la visite qui affichait complet a permis de faire voir un large éventail de maisons élégantes, fonctionnelles et, bien sûr, éconergétiques, lesquelles ont toutes été construites ou rénovées au moyen de matériaux, de principes et de produits dits verts. La visite a bénéficié d'une importante couverture médiatique et les réactions des participants ont été très enthousiastes. Bon nombre d'entre eux ont demandé à être



Le personnel de la région de la C.-B. discute de plans concernant la visite d'une maison écologique.

B.C. region staff discuss plans for the green home tour. De gauche à droite / From left to right : Andrea Scott, Jeanette Wilkinson, Lance Jakubec, Allan Dobie.

informés si jamais une autre visite de ce type était organisée dans le futur.

Dans un deuxième temps, la Région a demandé à une équipe de tournage de suivre et de filmer la visite en vue de produire une vidéo intitulée *Building Sustainable Communities* (Bâtir des collectivités durables). Cette vidéo a contribué à faire l'éloge des habitations écologiques auprès des sceptiques parmi les constructeurs et les promoteurs à l'occasion de la conférence de novembre 2005 sur les perspectives du marché de l'habitation en Colombie-Britannique.

Produite par Jeanette Wilkinson (RDI), consultante principale, Communications et marketing, et par Andrea Scott (CAM), en collaboration avec des employés du CAM de la C.-B., des groupes de la RDI ainsi que de la Souscription de logements collectifs, la vidéo met en vedette les promoteurs de la région du Lower Mainland qui ont réussi à intégrer à leurs produits — tout en les rentabilisant — des concepts et des technologies écologiques. Dévoilée devant un auditoire de plus de 525 professionnels de l'industrie à l'occasion de la Conférence sur les perspectives du

marché de l'habitation, la vidéo a été très bien reçue et la Région cherche maintenant des façons de l'intégrer à d'autres initiatives de la RDI et de la Région.

« Nous savions qu'il y avait déjà un marché pour ce genre de produit, mais les constructeurs et les promoteurs avaient besoin d'exemples concrets », a fait remarquer Charles King, directeur du CAM en C.-B. « Cette visite et la vidéo qui a suivi étaient simplement une façon de fournir la bonne information aux bonnes personnes, et ce, d'une manière originale et efficace. »

« Les deux événements se sont avérés extrêmement utiles pour vanter les mérites des technologies vertes », d'ajouter Lance Jakubec, consultant en RDI pour la Région de la C.-B. « Nous avons bon espoir que cet accomplissement contribuera à mieux faire connaître les options qui existent dans les faits, et à favoriser la construction de maisons — et de collectivités — plus vertes en C.-B. dans un avenir rapproché. »

# ADDRESSING THE FUTURE

## ATLANTIC REGION 2006 HOUSING OUTLOOK CONFERENCES AND SEMINARS

Hundreds of housing professionals took advantage of a series of conferences and seminars offered by the Atlantic Region, showcasing new trends in the marketplace and consumer preferences.

The Halifax Housing Outlook Conference, one of six held in Eastern Canada, attracted a record 300 people from every facet of the local housing industry to hear first-hand information about the region's economic and housing markets from CMHC's experts.

"We are Canada's largest source of independent, unbiased housing information. Using this research and information, our Market Analysis professionals are able to provide you with an analysis of the housing markets so that you are equipped to make better business decisions," said Carolyn

Kavanagh, Atlantic Region General Manager, who opened the Conference



Alex MacDonald



Carolyn Kavanagh

highlighting CMHC's 60th anniversary.

"And through events each year like this Housing Outlook Conference, CMHC presents material and topics that we perceive to be relevant to the issues of the day and that you will find interesting and useful in your business initiatives."

Alex MacDonald, Regional Economist for the Atlantic Business Centre, provided an overview of Atlantic Canada's economy and housing sector, including CMHC's overall forecast for the region.

David McCulloch, Senior Market Analyst for Nova Scotia, provided a detailed outlook for various sectors of the Halifax housing market in 2006 and 2007.

Conference participants also had the opportunity to listen to celebrated author and consultant Peter Katz, who discussed how real estate professionals can capitalize on the trend towards New Urbanism in community development.

Mac Woodman, Manager, Market Analysis, Research and Information

Transfer, Atlantic Business Centre, was the moderator for these conferences and seminars. He used the opportunity to announce that electronic editions of the Market Analysis suite of electronic reports are now available, free of charge, on CMHC's website.

"You can now view, print, download and save the latest electronic editions of our reports. Clients can also subscribe to receive free future editions of the reports, automatically, the day they are released. With this new service, our clients will benefit from fast, widespread distribution of time-sensitive market information while making it easier to access—and it's free," he said.

Tailored to the unique needs and challenges of the local markets, CMHC's Housing Outlook Conferences are held each year in major centres across the country.

In addition to the Halifax Conference, Housing Outlook Seminars were also held in Charlottetown, Moncton, Saint John, Fredericton and St. John's. They were well attended, and the feedback from participants was very positive. **P**



### WHAT THE PARTICIPANTS HAD TO SAY...

*"I look forward to this event each year and take back so much of your information to my salespeople so that they can understand and adapt to the trends of the marketplace."*  
Real Estate Agent

*"Always well organized and presented. Great resource. Thanks for the opportunity to increase knowledge and contacts."*  
Representative from the public/non-profit sector

*"Good job. Lots of valuable information."*  
Developer/Builder

*"Greatly enjoyed forecast for Atlantic Canada Housing market and lecture on New Urbanism."*  
Developer/Builder

### SCHEDULE OF ATLANTIC REGION HOC'S

- Housing Outlook Conference: Halifax – February 8
- Housing Outlook Seminars: Charlottetown—February 21  
Moncton—February 23  
Saint John—March 1  
Fredericton—March 2  
St. John's—March 9



# LE REGARD TOURNÉ VERS L'AVENIR

## SÉMINAIRES ET CONFÉRENCES SUR LES PERSPECTIVES D'HABITATION DANS LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE POUR 2006

Des centaines de spécialistes du domaine de l'habitation ont tiré parti d'une série de conférences et de séminaires offerts par la Région de l'Atlantique, qui rappelaient les nouvelles tendances du marché et les préférences des consommateurs.

La Conférence sur les perspectives d'habitation d'Halifax, l'une des six tenues dans l'est du Canada, a attiré un nombre record de 300 personnes provenant de toutes les disciplines du secteur du logement local, venues entendre des experts de la SCHL leur livrer de l'information de première main au sujet de la situation économique et du marché de l'habitation de la région.

« Nous constituons la plus importante source indépendante de renseignements objectifs sur le logement. Exploitant ces recherches et ces renseignements, nos analystes de marché sont en mesure d'analyser à votre intention les marchés de l'habitation pour vous permettre de prendre des décisions d'affaires éclairées », de déclarer Carolyn Kavanagh, directrice générale de la région de l'Atlantique, qui a inauguré la conférence soulignant le 60<sup>e</sup> anniversaire de fondation de la SCHL.

« Chaque année, grâce à des activités comme cette conférence sur les perspectives d'habitation, la SCHL présente de la matière et des sujets qui

cadrent bien avec les enjeux du jour et que vous trouverez intéressants et utiles dans vos initiatives d'affaires. »

Alex MacDonald, économiste régional pour le Centre d'affaires de l'Atlantique, a donné un aperçu de la situation économique et du secteur de l'habitation de la région, y compris les prévisions générales de la SCHL.

David McCulloch, analyste de marché principal pour la Nouvelle-Écosse, a brossé un tableau détaillé des différents secteurs du marché de l'habitation d'Halifax en 2006 et 2007.

Les participants à la conférence ont également eu l'occasion d'entendre le célèbre auteur et consultant Peter Katz qui a indiqué comment les spécialistes de l'immobilier peuvent mettre à profit la tendance à l'égard du nouvel urbanisme dans l'aménagement de collectivités.

Mac Woodman, gestionnaire, Analyse de marché, Recherche et diffusion d'information, Centre d'affaires de l'Atlantique, a animé ces conférences et séminaires. Il a profité de l'occasion pour annoncer que la SCHL offre maintenant en version électronique et tout

à fait gratuitement la série de rapports d'analyse de marché sur son site Web.

« Vous pouvez maintenant visualiser, imprimer, télécharger et sauvegarder les plus récentes versions électroniques de nos rapports. Les clients peuvent également s'abonner pour recevoir automatiquement et gratuitement les futures versions des rapports le jour de leur diffusion. Grâce à ce nouveau service,

nos clients bénéficieront de la diffusion rapide et généralisée de renseignements commerciaux ponctuels dont l'accès a été facilité et ce, tout à fait gratuitement », a-t-il ajouté.

Adaptées aux besoins et défis particuliers des marchés locaux,

les conférences de la SCHL sur les perspectives d'habitation sont organisées chaque année dans les grands centres du pays. En plus de la conférence d'Halifax, les séminaires sur les perspectives d'habitation ont également eu lieu à Charlottetown, à Moncton, à Saint John, à Fredericton et à St. John's. Ils ont réuni de nombreux participants et ont suscité des réactions très favorables. **P**



David McCulloch

### CE QUE LES PARTICIPANTS AVAIENT À DIRE...

« Chaque année, j'ai hâte d'assister à cette activité et de pouvoir ramener quantité d'information à mes représentants des ventes pour qu'ils puissent mieux saisir les tendances et s'adapter au marché. »

Agent immobilier

« Toujours bien organisés et bien présentés. Ressource exceptionnelle. Merci de nous donner l'occasion d'accroître nos connaissances et nos contacts. »

Représentant du secteur public/sans but lucratif

« Excellent travail. De précieux renseignements en abondance. »

Promoteur/constructeur

« J'ai bien apprécié les prévisions pour le marché de l'habitation de l'Atlantique Canada et la conférence sur le nouvel urbanisme. »

Promoteur/constructeur

### CALENDRIER DES CPH DANS LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE

- Conférence sur les perspectives d'habitation : Halifax – 8 février
- Séminaires sur les perspectives d'habitation :
  - Charlottetown – 21 février
  - Moncton – 23 février
  - Saint John – 1<sup>er</sup> mars
  - Fredericton – 2 mars
  - St. John's – 9 mars

# In Their Own Words

## DAVID B. MANSUR'S "SENSE OF MISSION"

As part of CMHC's 60th Anniversary celebrations, *Perspective* will be presenting profiles of select CMHC champions over the years, as told in their own words—through excerpts from their own writings or speeches about the Corporation. To launch this special series, the following is an excerpt from "A Sense of Mission," an article written by CMHC's first President, David B. Mansur, which gives us a look into the mind of one of CMHC's greatest leaders:

I sat down, at the end of World War II, with Bill McIntosh, the acting deputy minister of Finance, to help devise the legislation that would create a new Crown corporation. We were going to call it the Central Mortgage Corporation with no reference to housing at all.

But later, in a meeting with Finance Minister J. L. Ilesley, Dr. McIntosh proposed a change. "I think it should be called Central Mortgage and Housing Corporation," he said, "because they're going to be in the housing business and no fooling."

Of course, he was right.

As the war ended, everybody knew there was going to be a housing problem. We had a million people in the armed forces, and there just wasn't enough housing for them as they returned to civilian life. Very few houses had been built in Canada during the depression and virtually none during the war, except those built to accommodate war-workers near their plants. Clearly, the government needed a new agency to help deal with the problem...

Stephanie Hensley, my secretary, and I reported for work on the first day of CMHC's existence, New Year's Day 1946, at the Bank of Canada. We later moved to Temporary Building Number Four on Wellington Street, immediately west of the Supreme Court of Canada.

You might think that, as the first president, I would have the distinction of being Employee Number One; however, that honour went to Miss Hensley because "H" comes before "M" in the alphabet. I was Employee Number Two...

During my time at CMHC, the Corporation made two outstanding contributions to the development of housing in Canada. One of them was direct lending—mortgage loans made directly by CMHC to house buyers and builders...

I think another important contribution was to bring the chartered banks into the residential mortgage business...

...it was about that time that I began to believe I had outlived my usefulness at CMHC. I had nothing much more to contribute.

I was forty-eight at the time, and in the previous two or three years I had been getting a steady flow of job offers, but the flow was beginning to slow down.

The question I had to face was whether I wanted to be a happy public servant for another seventeen years. I had enjoyed my years at CMHC. There was a sense of mission and also the fun and excitement of being in at the beginning and watching it grow.

I decided, however, that there were other things I could do and, on November 1, 1964, I retired.



David Mansur

As we now know, homes for veterans were just the start of CMHC's story. Today, the effects of CMHC's early success—and David Mansur's sense of mission—continue to be felt in all our activities and each of our business lines, as we work to create healthy homes, healthy families and vibrant, healthy communities across the country. **P**

# Dans leurs propres mots

## « CROIRE À SA MISSION », DE DAVID B. MANSUR

Dans le cadre du 60<sup>e</sup> anniversaire de la SCHL, *Perspective* présentera des profils de champions particuliers de la SCHL au fil des ans, dans leurs propres mots — par l'entremise d'extraits de leurs textes ou de leurs allocutions sur la Société. Nous lançons cette série spéciale en vous présentant un extrait d'un article rédigé par le premier président de la SCHL, David B. Mansur, intitulé « Croire à sa mission », qui nous ouvre un peu l'esprit de l'un des plus grands chefs de file de la SCHL :

À la fin de la Deuxième Grande Guerre, j'ai rencontré Bill McIntosh, le sous-ministre aux Finances par intérim, pour aider à élaborer la loi qui devait établir une nouvelle Société d'État. Nous songions à la nommer la Société centrale d'hypothèques, sans aucune mention de l'habitation.

Mais plus tard, au cours d'une réunion avec le ministre des Finances, J.L. Ilsley, Bill McIntosh proposa une modification. « Je crois, dit-il, que nous devrions nommer cet organisme la Société centrale d'hypothèques et de logement, parce qu'ils vont devoir se préoccuper de l'habitation, et d'une façon peu ordinaire. »

Il avait évidemment tout à fait raison.

Tout le monde savait que la fin de la guerre entraînerait un problème de logement. Les forces armées comptaient un million de personnes et il n'y avait pas suffisamment de logements pour tout ce monde qui revenait à la vie civile. On avait construit très peu de maisons au Canada au cours de la Crise des années 1930 et à peu près aucune durant la guerre, sauf celles édifiées près des usines de munitions pour loger les ouvriers de ces usines. Le gouvernement avait clairement besoin d'un nouvel organisme pour aider à résoudre ce problème...

Ma secrétaire, Stephanie Hensley, et moi-même nous sommes présentés au travail le premier jour de l'existence de la SCHL, le Jour de l'An de 1946, à la Banque du Canada. Nous avons plus tard emménagé dans le bâtiment temporaire n° 4 de la rue Wellington, juste à l'ouest de la Cour Suprême du Canada.

Vous pourriez croire qu'à titre de premier président, j'aurais pu avoir la distinction d'être l'employé numéro 1, mais cet honneur fut dévolu à M<sup>lle</sup> Hensley parce que la lettre H précède la lettre M dans l'alphabet. Je devins donc l'employé numéro deux...

Durant mon mandat à la SCHL, la Société a fait deux contributions importantes au progrès de l'habitation au Canada. L'une d'elles a été les prêts directs — le consentement de prêts hypothécaires par la SCHL directement aux acheteurs et aux constructeurs de maisons...

Je crois qu'une autre contribution importante à l'habitation a consisté à amener les banques à charte à consentir des prêts hypothécaires pour la construction résidentielle...

... C'est vers ce moment-là que j'ai commencé à croire que je n'étais plus guère utile à la SCHL. J'estimais qu'il ne me restait plus grand-chose à contribuer aux activités de la Société.

J'avais 48 ans et au cours des deux ou trois années précédentes, j'avais reçu des offres d'emplois, de façon constante, mais ces offres commençaient à se faire plus rares.

Il me restait à décider si je désirais rester un fonctionnaire heureux pendant 17 autres années. J'avais trouvé mes années à la SCHL très agréables. J'y avais éprouvé le sentiment de vraiment remplir une mission; j'avais aussi eu le plaisir et ressenti l'émotion vive d'être présent dès les débuts de la Société et d'avoir été témoin de sa croissance.

Je décidai, cependant, que je pourrais sans doute encore accomplir d'autres oeuvres utiles ailleurs et, le 1<sup>er</sup> novembre 1954, je quittai la Société.

Comme nous le savons maintenant, les maisons pour les anciens combattants n'étaient que le commencement de l'histoire de la SCHL. Aujourd'hui, les effets des premières réussites de la SCHL — et le sentiment de mission de David Mansur — continuent d'être ressentis dans chacune des activités que nous accomplissons pour créer des logements sains et permettre aux familles de vivre sainement dans des collectivités saines et dynamiques d'un bout à l'autre du pays. **P**

# BRAGGING RIGHTS!

CMHC's National Office Policy and Research Division hosted one of its famous Brag Sessions before a near sell-out crowd on January 26, 2006 and it drew more than a few enthusiastic ovations!

Informative, original and always entertaining, Brag Sessions are held on a regular basis to present some of CMHC's greatest recent success stories, as told by the people who made them happen. For this session, the braggers and their topics included:

## THE DIRT ON LOW-MAINTENANCE LANDSCAPES

**Bragger: Senior Researcher Susan Fisher**

Starting the afternoon off on a high note, Senior Researcher Susan Fisher bragged about a new guidebook developed by the Policy and Research Division to help us all save time and money, and minimize our environmental footprints in our own backyards—the Landscape Guide for Canadian Homes. This all-Canadian guide offers homeowners a range of practical, proven solutions for low-maintenance (and environmentally friendly) landscape design, installation and upkeep.



Susan Fisher

## IS IT JUST ME OR IS IT STILL COLD UP HERE?

**Braggers: Senior Researchers Sandra Marshall, Bill Semple, Barry Craig, Director Jim Robar and a supporting cast of characters**

Sandra Marshall, Bill Semple and Barry Craig joined forces to explain how brainstorming sessions called charrettes are helping to develop sustainable housing solutions for residents in the Far North. Turning the session into an interactive and impromptu charrette in itself, they

demonstrated humourously how a charrette works by involving the entire audience in the design of a better modern igloo. (See related sidebar.)

## CUEXPO2005

**Braggers: Policy and Research Division's Nancy Walker and Jim Zamprelli, with Marcelle Gareau's participation**

Last, but definitely not least, Nancy Walker and Jim Zamprelli took to the stage to do a little bragging about CUExpo2005—the international conference on Community-University Research Partnerships that was held in Winnipeg this past September.

Adopting a newscast format and invoking the personas of CTV's Lloyd "Boyd" Robertson and Sandi "Mandy" Rinaldo, they shared "the scoop" on the conference. The CUExpo was a perfect follow-up to Winnipeg's Community-University Research Alliance in Housing Grant, an initiative which was co-funded by the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) and CMHC.

The conference drew delegates from as far away as the Netherlands, Germany, the Philippines and Australia, and CMHC took the opportunity to introduce itself through the use of workshop presentations, a publications table, and plenary addresses to a new and receptive audience. **P**



Photos: André Mondou

Jim Zamprelli, Nancy Walker

## THE ARVIAT CHARRETTE: BUILDING A SUSTAINABLE FUTURE

The Hamlet of Arviat is a small Inuit community of about 2,000 people, located in Nunavut on the northwest coast of Hudson Bay. Occupying a low, narrow and treeless peninsula with thick and continuous permafrost, the community has long been faced with a severe housing shortage, made worse by the expense and difficulty of building new homes in such a remote and inaccessible location.

To tackle this challenge head-on, CMHC and the Nunavut Housing Corporation (NHC) organized a three-day Integrated Design Charrette from October 18-20, 2005, to explore community issues, suggest ways to relieve the housing shortage and discuss more sustainable solutions for the hamlet.

In Arviat, more than 40 people gathered to contribute their diverse skills and visions. In close collaboration with the local community, the charrette helped draw an effective roadmap towards building a "greener" and more sustainable community—and a higher quality of life for residents.

Design charrettes bring together a group of experts from a wide variety of disciplines and backgrounds to share their unique experience and expertise, and create innovative new solutions to complex building and community design problems.



# PLACE À LA VANTARDISE!

La Division des politiques et de la recherche du Bureau national de la SCHL a organisé, le 26 janvier 2006, une autre populaire séance de vantardise qui s'est déroulée presque « à guichets fermés » devant un auditoire qui y est allé de quelques ovations enthousiastes!

Informatives, originales et toujours divertissantes, les séances de vantardise, qui se tiennent régulièrement, mettent en évidence quelques-unes des plus grandes réussites de la SCHL, racontées par les personnes qui y ont contribué. Voici quels étaient, cette fois-ci, les vantards et les sujets :

## L'AMÉNAGEMENT PAYSAGER POUR LES NULS

**Vantarde : Susan Fisher, recherchiste principale**

Pour bien démarrer l'après-midi, la recherchiste principale Susan Fisher a vanté les mérites du nouveau guide intitulé *L'aménagement paysager chez soi – Guide canadien*, créé par la Division des politiques et de la recherche pour nous aider à épargner temps et argent et à faire preuve de responsabilité en matière d'environnement dans notre propre cour. Ce guide offre aux propriétaires une gamme de solutions pratiques et éprouvées pour la conception et l'exécution de l'aménagement paysager à faible entretien (et écologique).

## AI-JE LA BERLUE OU IL FAIT ENCORE FROID ICI?

**Vantards : Les chercheurs principaux Sandra Marshall, Bill Semple et Barry Craig, le directeur Jim Robar et une distribution de personnages de soutien**

Sandra Marshall, Bill Semple et Barry Craig ont uni leurs efforts afin d'expliquer comment les séances de remue-méninges, appelées charrettes, contribuent à élaborer des solutions durables pour le logement des résidents du Grand Nord. En faisant en sorte que la séance

prenne l'allure d'une charrette interactive et impromptue, ils ont démontré de façon humoristique de quelle manière fonctionne une charrette en faisant participer tout l'auditoire à la conception d'un « meilleur » igloo moderne. (Voir l'encadré.)

## CUEXPO2005

**Vantards : Nancy Walker et Jim Zamprelli de la Division des politiques et de la recherche, avec la participation de Marcelle Gareau**

Derniers participants mais non les moindres, Nancy Walker et Jim Zamprelli ont pris la parole pour faire l'éloge de CUExpo2005, la conférence internationale sur les partenariats de recherche universités-communautés qui s'est tenue à Winnipeg en septembre dernier.

Prenant l'allure d'un bulletin de nouvelles et imitant les Lloyd « Boyd » Robertson et Sandi « Mandy » Rinaldo de CTV, ils ont diffusé un reportage exclusif sur la conférence. La CUExpo se voulait le parfait suivi à l'initiative de l'alliance de recherche universités-communautés de Winnipeg visant l'habitation, financée conjointement par le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) et la SCHL.

La conférence a attiré des délégués des Pays-Bas, de l'Allemagne, des Philippines et de l'Australie. La SCHL a saisi l'occasion pour se faire connaître en offrant des ateliers, en présentant ses publications sur une table et en livrant des exposés lors de la réunion plénière à l'intention d'un nouvel auditoire réceptif. **P**



Barry Craig



Sandra Marshall, Bill Semple

## LA CHARRETTE ARVIAT : BÂTIR UN AVENIR DURABLE

Le hameau d'Arviat est une petite collectivité inuit d'environ 2 000 personnes, située au Nunavut, sur la côte nord-ouest de la Baie d'Hudson. Occupant les terres basses de la péninsule étroite, sans arbres, aménagée sur le pergélisol profond et continu, la collectivité a longtemps fait face à une pénurie importante de logements, aggravée par le coût et la difficulté qu'engendre la construction de maisons neuves dans une région aussi éloignée et inaccessible.

Pour attaquer de front ce défi, la SCHL et la Société d'habitation du Nunavut ont organisé une charrette de trois jours sur la conception intégrée, qui s'est tenue du 18 au 20 octobre 2005, afin d'examiner les problèmes de la collectivité, de proposer des façons de remédier à la pénurie de logements et de discuter de solutions plus durables pour le hameau.

À Arviat, plus de 40 personnes se sont réunies pour mettre à contribution leurs aptitudes et leurs visions diverses. Grâce à une étroite collaboration avec la collectivité, la charrette a permis de tracer une feuille de route efficace pour bâtir une collectivité davantage « verte » et durable, et une meilleure qualité de vie pour les résidents.

Les charrettes de conception rassemblent un groupe de spécialistes de disciplines et formations diverses, en vue de partager leur expérience et leurs compétences particulières et de créer des solutions nouvelles et innovatrices à des problèmes complexes liés à la conception de bâtiments et de collectivités.

Photos : André Mondou

# NEW HEIGHTS —NEW VISION

## 2006 CANADIAN HOME BUILDERS' ASSOCIATION ANNUAL CONFERENCE

**C**MHC Chairman Dino Chiesa delivered a key note speech about the importance of all Canadians having a safe and affordable home at this year's 63rd annual gathering of the Canadian Home Builders' Association.

"Right from the start, CHBA has been a valued and respected partner, and our two great Canadian institutions have grown together over time," Chairman Chiesa told the 450 conference delegates attending the February 24-26 conference at Lake Louise, Alberta.

"I can assure you that CMHC will continue to work with partners like you, to help build strong families, healthy communities and a growing, vibrant housing industry for many years to come. Together, we can ensure that Canada's housing industry remains the envy of the world, and that all Canadians have access to a safe, affordable place to call home."

Mr. Chiesa used the weekend gathering to announce that effective March 3rd CMHC is offering mortgage loan insurance on homeowner mortgage loans amortized for up to 30 years, on a pilot basis. This four-month pilot will improve access to homeownership and choice for Canadians. He also highlighted the launch of the new CMHC Guide to Insurance for New Home Builders and Renovators (*see sidebar*).

The Chairman delivered a message from housing minister Diane Finley, whose schedule did not allow her to attend the Conference. In her message Minister Finley welcomed CHBA's positive response to many of the initiatives proposed by the new government during the campaign. She also spoke of her understanding that the strength of Canada is the strength of our homes, our communities and our families.

Entitled "New Heights—New Vision," the 2006 conference drew builders, renovators, suppliers, manufacturers and service professionals



Ex-CHBA President David Wassmansdorf presents a soapstone sculpture to President Karen Kinsley and Chairman Dino Chiesa.

L'ancien président de l'ACCH, David Wassmansdorf, présente une sculpture en pierre de savon à la présidente Karen Kinsley et au président du Conseil Dino Chiesa.

### NEW GUIDE TO INSURANCE FOR HOME BUILDERS AND RENOVATORS

The CMHC *Guide to Insurance for New Home Builders and Renovators* was launched at the 2006 CHBA annual conference.

The new Guide was created to help walk new home builders and renovators through the variety of risks and options available for construction insurance. It is a tangible demonstration of how CMHC is working with industry to identify their most pressing issues—and then help them meet those challenges head-on.



# DE NOUVEAUX SOMMETS —UNE NOUVELLE VISION

## LA CONFÉRENCE ANNUELLE DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS 2006

À l'occasion de la 63<sup>e</sup> conférence annuelle de l'Association canadienne des constructeurs d'habitations, le président du Conseil d'administration de la SCHL, Dino Chiesa, a prononcé une allocution sur l'importance que revêt la possibilité pour tous les Canadiens et Canadiennes de trouver un logement sûr et abordable.

« Dès le départ, l'ACCH s'est avérée un partenaire précieux et respecté, et nos deux grandes institutions canadiennes ont grandi ensemble avec le temps », a déclaré M. Chiesa devant les 450 délégués à la conférence qui a eu lieu du 24 au 26 février à lac Louise, en Alberta.

« Je puis vous assurer que la SCHL va continuer de travailler avec des partenaires comme vous pour soutenir les familles, bâtir des collectivités saines et consolider le dynamisme et la croissance du secteur de l'habitation pendant encore de nombreuses années. Ensemble, nous pourrions faire en sorte que l'industrie canadienne de l'habitation continue d'être enviable par le reste du monde et que tous les Canadiens aient accès à un chez-soi sûr à coût abordable. »

M. Chiesa a profité de cet événement pour annoncer qu'à compter du 3 mars, la SCHL offrirait, sous forme d'un projet pilote, un produit d'assurance s'appliquant aux prêts hypothécaires pour propriétaires-

occupants assortis d'une période d'amortissement maximale de 30 ans. D'une durée de quatre mois, ce projet pilote favorisera l'accession à la propriété et permettra d'offrir aux Canadiens davantage de choix en matière d'habitation. Il a également mentionné le lancement du nouveau Guide des assurances à l'intention des constructeurs d'habitations et des rénovateurs (*voir l'encadré*).

Le président du Conseil a transmis un message de la ministre du logement, Diane Finley, dont l'horaire ne lui permettait pas d'être présente à la conférence. Dans son message, la ministre s'est réjouie de l'accueil favorable que l'ACCH a réservé à de nombreuses initiatives que le nouveau gouvernement a proposées durant la campagne électorale. Elle a aussi indiqué qu'elle comprenait très bien que la force du Canada réside



De gauche à droite : André Mondou, chef de projet, Stands et éléments d'exposition, Image de marque et marketing de l'information, BN; Deanna Boyden et Earl Kotlar, représentants, Développement des affaires, Prairies et territoires; Mary Ann Krahulic, directrice fonctionnelle, Développement des affaires, Prairies et territoires.

From left to right: André Mondou, Project Leader, Exhibits and Displays, Corporate Brand and Information Marketing, N.O.; Deanna Boyden and Earl Kotlar, Business Development representatives, Prairie and Territories; Mary Ann Krahulic, Principal, Business Development, Prairie and Territories.

dans la force de nos maisons, de nos collectivités et de nos familles.

Ayant pour thème « New Heights—New Vision » (De nouveaux sommets, une nouvelle vision), la conférence de 2006 a attiré des constructeurs, des rénovateurs, des fournisseurs, des fabricants et des professionnels qui sont venus de partout au pays pour établir des contacts, échanger des idées nouvelles et discuter de l'avenir de l'industrie canadienne de la construction résidentielle.

Pour souligner le 60<sup>e</sup> anniversaire de la SCHL, les membres et la direction

## UN NOUVEAU GUIDE DES ASSURANCES À L'INTENTION DES CONSTRUCTEURS ET DES RÉNOVATEURS

Le *Guide des assurances à l'intention des constructeurs d'habitations et des rénovateurs* de la SCHL a été lancé à l'occasion de la conférence annuelle 2006 de l'ACCH.

Ce nouveau guide a été conçu pour aider les constructeurs et les rénovateurs à se protéger contre les divers risques qu'ils courent et à choisir parmi les options qui s'offrent à eux en matière d'assurance en construction. C'est une preuve tangible de ce que fait la SCHL pour que les gens de l'industrie reconnaissent les enjeux les plus pressants — pour ensuite les aider à relever ces défis de front.



from across Canada, to network, share innovative new ideas and discuss the future of the Canadian residential construction industry.

In recognition of CMHC's 60th anniversary, CHBA members and executives paid special tribute to CMHC at the opening ceremony. CMHC Board members attending the event were presented a beautiful soapstone sculpture

and a gigantic anniversary cake on behalf of CHBA and its members. As well, CMHC's touching anniversary video was a hit with the audience.

CMHC operated a booth at the conference showcasing our new 60th anniversary signature and the Corporation's Senior Market Economist Bob Dugan took part in an expert panel discussion on the housing outlook for the year ahead.

Formed in 1943, the CHBA represents approximately 7,500 residential home construction and renovation companies nationwide. Over the years, CMHC and the CHBA have enjoyed a long and enduring history of partnership, working together to realize our common goals and help house millions of Canadians from coast to coast to coast. **P**

## SOLAR PUBLIC SERVANT OF THE YEAR

CMHC's own Thomas Green was named Solar Public Servant of the Year at the 2005 annual Conference of the Canadian Solar Industries Association (CanSIA) on November 3rd. Thomas received this award in recognition of his dedication to helping solar energy technologies and systems gain mainstream acceptance in Canada.

A Senior Researcher at National Office, Thomas has earned a reputation as a leading force in promoting solar technologies as a viable source of

renewable energy. Among other initiatives, Thomas has been instrumental in promoting passive solar home design as well as the new Net Zero Energy Healthy Housing\* initiative, which promotes the construction of homes with a net annual energy consumption of zero.

In addition to Thomas' award, CMHC had a booth at the CanSIA conference and our experts gave several presentations at the event. Representing the Canadian solar energy industry, CanSIA works with



CMHC to facilitate the integration of solar technologies into sustainable housing and community solutions. **P**

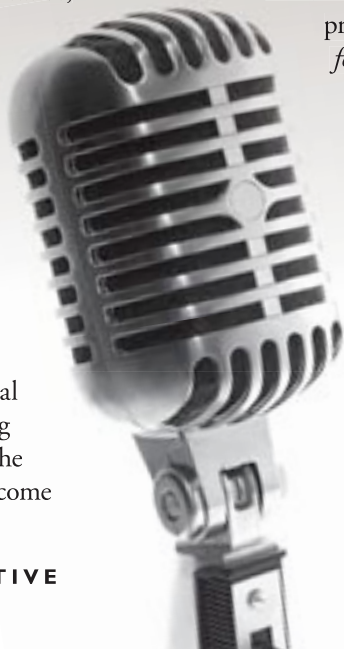
\*Net Zero Energy Healthy Housing is a mark of CMHC.

60TH ANNIVERSARY FOCUS - 1940s AND 1950s

## CMHC—ON THE AIR!

Right from the beginning, CMHC has relied on creative, targeted consumer advertising campaigns to help reinforce our brand image as Canada's national housing expert, and promote our key information products and services across the country.

On May 1, 1947, the then-named Central Mortgage and Housing Corporation released the first of what was to become



a series of regular radio bulletins heard in homes across Canada. Intended to promote the best-selling *67 Homes for Canadians* book, the script for the one-minute spot read:

So you're going to build a house! Have you thought what that means in terms of a lot, design, plans, specifications, mortgage, materials and a contractor?

Yes... it's a great experience, building a home. But it's not a task to be lightly undertaken. To guide you in the early stages and to provide you with brand-

new designs for small homes, Central Mortgage and Housing Corporation, Ottawa, has just published an official one-hundred-and-twenty-eight-page book entitled *67 Homes for Canadians*.

Ultra-modern in design, with an attractive four-colour cover, *67 Homes for Canadians* includes prize-winning designs in the Canadian Small House Competition. Elevation or perspective and floor plans are shown for each design and all of them conform to *National Housing Act* standards. *67 Homes for Canadians* may be purchased at a nominal price from Central Mortgage and Housing Corporation, Ottawa, or from any of its branch offices. **P**





Le président du Conseil s'adresse aux participants.

Chairman Dino Chiesa addresses the attendees.

de l'ACCH ont rendu un hommage spécial à la Société lors de la cérémonie d'ouverture. Les membres du Conseil d'administration de la SCHL qui étaient présents ont reçu une magnifique sculpture en pierre de savon ainsi qu'un gigantesque gâteau d'anniversaire au nom de l'ACCH et de ses membres. De plus, la vidéo d'anniversaire produite par la SCHL a vraiment su toucher l'auditoire.

La SCHL avait aussi monté un kiosque orné de notre nouvelle signature visuelle pour rappeler notre 60<sup>e</sup> anniversaire. Bob Dugan,

économiste en chef de la SCHL, a pris part à un débat d'experts sur les perspectives du marché de l'habitation pour la prochaine année.

Fondée en 1943, l'ACCH représente environ 7 500 entreprises de construction et de rénovation résidentielles établies d'un bout à l'autre du pays. Au fil des ans, la SCHL et l'ACCH ont noué des liens étroits et solides en collaborant à la réalisation de leurs objectifs communs et en aidant des millions de Canadiens à se loger aux quatre coins du Canada. **P**

## LAURÉAT DU CONCOURS « FONCTIONNAIRE EN ÉNERGIE SOLAIRE DE L'ANNÉE »

Lors de la conférence annuelle 2005 de l'Association des industries solaires du Canada (CanSIA), tenue le 3 novembre 2005, notre Thomas Green « national » a été nommé « Fonctionnaire en énergie solaire de l'année ». On lui a remis ce prix en reconnaissance des efforts qu'il a déployés pour gagner la faveur du grand public concernant les technologies et les systèmes énergétiques solaires.

Rechercheur principal au Bureau national, Thomas s'est taillé une solide

réputation à titre de chef de file dans la promotion des technologies solaires comme source viable d'énergie renouvelable. Entre autres, la participation de Thomas a été déterminante en ce qui a trait à la promotion de modèles de maisons solaires, de même que de la nouvelle initiative de la Maison saine à consommation énergétique nette zéro\*, visant à encourager la construction de maisons dont la consommation d'énergie annuelle nette égale « zéro ».

En plus du prix que l'on a remis à Thomas, la SCHL a tenu un kiosque à la conférence de la CanSIA. Nos experts ont fait plusieurs exposés lors de cet événement. À titre de porte-parole de l'industrie de l'énergie solaire, la CanSIA travaille en partenariat avec la SCHL afin de mieux intégrer les technologies énergétiques au niveau du logement et des solutions communautaires durables. **P**

\*L'expression « Maison saine à consommation énergétique nette zéro » est une marque de la SCHL.

PLEINS FEUX SUR LE 60<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE—LES ANNÉES 40 ET 50

## SCHL—EN ONDES!

Dès les tout premiers jours de la Société, la SCHL a utilisé des campagnes de publicité créatives qui ciblaient le grand public pour aider à renforcer notre image de marque d'expert national du logement du Canada et à promouvoir nos produits et nos services clés d'information d'un bout à l'autre du pays.

Le 1<sup>er</sup> mai 1947, la Société centrale d'hypothèques et de logement, comme elle s'appelait à l'époque, diffusait le premier de ce qui devait devenir une série de bulletins radiophoniques réguliers entendus dans les foyers de tout le Canada. Ayant pour objet de

promouvoir le succès de librairie « 67 Homes for Canadians », le script du message d'une minute était le suivant :

Donc, vous allez construire une maison! Avez-vous pensé à ce que ça signifie, pour le lot, la conception, les plans, les spécifications, l'hypothèque, les matériaux et un entrepreneur?

Oui... c'est une merveilleuse expérience, construire une maison. Mais ce n'est pas une tâche à entreprendre à la légère. Pour vous guider au cours des premières étapes et vous présenter les tout derniers modèles de petites maisons, la Société centrale d'hypothèques et de logement à Ottawa vient de

publier un livre officiel de 128 pages, intitulé « 67 Homes for Canadians ».

De conception ultra-moderne, avec une page couverture attrayante en quatre couleurs, « 67 Homes for Canadians » comprend les modèles qui ont remporté des prix dans le Concours des petites maisons canadiennes. Vous pouvez voir l'élévation ou la perspective et les plans d'étage de chacun des modèles; tout est conforme aux normes de la *Loi nationale sur l'habitation*. Vous pouvez acheter « 67 Homes for Canadians » à un prix nominal en vous adressant à la Société centrale d'hypothèques et de logement à Ottawa ou à l'un de ses bureaux. **P**

# PENSION AND BENEFITS CORNER

BY THE TOTAL COMPENSATION DIVISION

*In this issue, the Compensation, Pension and Benefits team answer questions.*

## WHAT IS THE “PENSION ADJUSTMENT” AMOUNT ON MY ANNUAL T4 SLIP?

The Pension Adjustment amount in Box 52 of your T4 slip reflects the “deemed value” of your CMHC Pension Plan benefits earned during the past calendar year. Canada Revenue Agency (CRA) requires that all members of Registered Pension Plans in Canada receive and report this amount on their tax returns every year.

The Pension Adjustment was introduced by CRA in 1990 to ensure all Canadians have an equivalent amount of room for tax-sheltered retirement savings, such as pension plan benefits and Registered Retirement Savings Plans (RRSPs). Each year, CRA uses your Pension Adjustment to determine your overall RRSP contribution room for the following year.

In general, the more registered pension plan benefits you earn, the less RRSP contribution room you will have available. The Notice of Assessment you

receive from CRA after filing your tax return each year takes this calculation into account to determine how much RRSP room you have available.

To find out more about Pension Adjustments, contact the Pension and Payroll Group.

## ARE “READY-MADE” GLASSES COVERED BY OUR GROUP INSURANCE CONTRACT?

Yes. Ready-made glasses purchased at a pharmacy or vision care provider are covered by CMHC’s Group Insurance Contract, provided you have a prescription for the glasses from an optometrist or ophthalmologist and the prescription matches the strength of the glasses purchased.

Under the CMHC plan, when you purchase ready-made glasses instead of separate lenses and frames, you may also purchase more than one pair of glasses and still be eligible for a reimbursement from Great-West Life. If purchasing ready-made glasses is for you, it would represent a huge savings for your pocketbook!

When submitting your claim to Great-West Life, make sure you

- submit your prescription for glasses with the receipt from the vision care provider or pharmacy
- ensure the vision care provider or pharmacy provides you with a detailed receipt for the glasses, including the strength of each lens (a cash register receipt is not sufficient)
- claim only up to the amount payable in the option you have chosen for your CMHC Health Plan

If you have questions regarding your coverage, please consult the *Employee Benefits Handbook*, contact Great-West Life (GWL), CMHC’s benefits carrier, at 1 800 957-9777 or [www.greatwestlife.com](http://www.greatwestlife.com) or contact your Human Resources representative.

*Your feedback is important to us. If you have any suggestions for topics you’d like to see covered or questions you’d like to have answered through the Pension and Benefits Corner, please submit them by e-mail to Anne Hébert or Elizabeth Kosturik. P*

## GREAT-WEST LIFE’S WEBSITE HAS CHANGED!

Great-West Life has updated the design of their website and changed their web address to [www.greatwestlife.com](http://www.greatwestlife.com). If you’ve bookmarked their site or added it to your list of favourites, please make sure to update the site address.

## WITH REGRET the Corporation advises that the following people have passed away:

PENSIONERS/EMPLOYEES	2006	BRANCH/DIVISION
Monique Bourassa	January 5	Quebec Office
Margarete Farmery	January 9	Winnipeg Office
Lauredan Perreault	January 17	Montréal Office
Andrew Armstrong	January 27	Ontario Region
Frances Riddell	January 28	Information Technology Division, N.O.
Lorraine Diotte (employee)	February 7	Human Resources, N.O.
Rolland Lefavre	February 7	Mail Services, N.O.
Jean Forbes	February 20	Financial Services, N.O.
Ivy Rankin	March 6	Halifax Office

N.B. With Regret is a regular column produced by Perspective. Information provided in this column was obtained from CMHC’s Pension and Benefits Group (Human Resources).

# LA RUBRIQUE SUR LES PENSIONS ET LES AVANTAGES SOCIAUX

PAR LA DIVISION DE LA RÉMUNÉRATION GLOBALE

Dans ce numéro, l'équipe de la rémunération, des pensions et des avantages sociaux répond aux questions suivantes :

## À QUOI CORRESPOND LE MONTANT DU « FACTEUR D'ÉQUIVALENCE » INDIQUÉ SUR MON FEUILLET T4?

Le montant du facteur d'équivalence indiqué à la case 52 de votre feuillet T4 correspond à la « valeur présumée » des prestations de pension que vous avez acquises pendant la dernière année civile au titre du Régime de retraite de la SCHL. L'Agence du revenu du Canada (ARC) exige que tous les participants à un régime de retraite agréé canadien soient informés de ce montant chaque année et qu'ils l'indiquent dans leur déclaration de revenus.

L'ARC a adopté le facteur d'équivalence en 1990 afin que tous les Canadiens bénéficient de droits de cotisation équivalents en matière d'épargne-retraite exonérée d'impôt, comme celle que permettent les régimes de retraite et les régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER). Chaque année, l'ARC se sert du facteur d'équivalence pour déterminer vos droits de cotisation REER pour l'année suivante.

En général, plus les prestations que vous accumulez au titre d'un régime de retraite agréé sont élevées, moins vos droits de cotisation le sont. Ce calcul est

pris en compte dans l'avis de cotisation que vous envoie l'ARC chaque année, une fois que vous avez produit votre déclaration de revenus, afin de vous indiquer vos droits de cotisation REER.

Pour obtenir d'autres renseignements au sujet du facteur d'équivalence, veuillez communiquer avec le Groupe des pensions et de la paye.

## NOTRE ASSURANCE COLLECTIVE COUVRE-T-ELLE LES LUNETTES EN VENTE LIBRE?


Oui, les lunettes que l'on peut se procurer en vente libre dans les pharmacies ou les lunetteries sont couvertes par l'assurance collective de la SCHL, à condition que vous ayez obtenu une ordonnance d'un optométriste ou d'un ophtalmologiste et que la puissance des lunettes achetées corresponde à cette ordonnance.

Selon le régime de la SCHL, lorsque vous achetez des lunettes en vente libre au lieu d'acheter les verres et les montures séparément, vous pouvez vous procurer plus d'une paire de lunettes et avoir tout de même droit à un remboursement de la Great-West. Les lunettes en vente libre peuvent représenter de grosses économies.

Lorsque vous présentez une demande de remboursement à la Great-West

- veillez à joindre l'ordonnance ainsi que le reçu de la lunetterie ou de la pharmacie
- veillez à ce que la lunetterie ou la pharmacie vous remette un reçu détaillé pour l'achat des lunettes, précisant notamment la force des verres (un simple reçu de caisse ne suffit pas)
- ne dépassez pas le montant prévu à l'option du régime d'assurance-maladie de la SCHL que vous avez choisie

Si vous avez des questions sur votre protection, veuillez consulter le *Cahier d'information sur les avantages sociaux*; communiquer avec la Great-West, compagnie d'assurance-vie, qui est l'assureur de la SCHL, au 1 800 957-9777 ou au [www.greatwestlife.com](http://www.greatwestlife.com); ou avec votre représentant en ressources humaines.

*Nous accordons beaucoup d'importance à vos commentaires. Si vous avez des sujets ou des questions que vous voulez voir traiter dans le cadre de cette rubrique, veuillez les faire parvenir par courriel à Anne Hébert ou à Elizabeth Kosturik.* 

## REFONTE DU SITE WEB DE LA GREAT-WEST!

La Great-West a procédé à une refonte de son site Web, qui a maintenant une nouvelle adresse : [www.greatwestlife.com](http://www.greatwestlife.com)

Si le site de la Great-West faisait partie de vos signets ou de vos favoris, n'oubliez pas de mettre l'adresse à jour.

## AVEC REGRET, la SCHL annonce le décès des personnes suivantes :

RETRAITÉS/EMPLOYÉS	2006	POINT DE SERVICE/DIVISION
Monique Bourassa	5 janvier	Bureau de Québec
Margarete Farmery	9 janvier	Bureau de Winnipeg
Lauredan Perreault	17 janvier	Bureau de Montréal
Andrew Armstrong	27 janvier	Région de l'Ontario
Frances Riddell	28 janvier	Division des technologies de l'information, BN
Lorraine Diotte (employée)	7 février	Ressources humaines, BN
Rolland Lefavre	7 février	Services du courrier, BN
Jean Forbes	20 février	Division des services financiers, BN
Ivy Rankin	6 mars	Bureau de Halifax

N.B. Perspective publie régulièrement cette notice nécrologique. Les renseignements proviennent du Groupe des pensions et des avantages sociaux (Ressources humaines).

# QUEBEC'S ENERGY-SAVING SOLUTIONS

**C**MHC's Quebec Region will launch an innovative tool to promote the importance of energy efficiency in the province.

The new *Energy-Saving Solutions* CD-ROM is the result of a true collaborative effort between Quebec's Research and Information Transfer (RIT) and Communications and Marketing (C and M) teams.

The CD was brought to fruition through the hard work and creativity of Jacqueline Meunier and Wendy Pollard, Senior Advisers, RIT and Marie-Èlène Décarie, Consultant, C and M. Building on the success of the *Before You Renovate* CD-ROM developed by the Region a few years ago, *Energy-Savings Solutions* features five short video segments focusing on energy-efficient renovations.

Segments were filmed in French and English, with CMHC's own Jacqueline Meunier doing double duty in both official languages. For the

French version, Jacqueline was paired with noted Quebec television host Yves Mondou, while for the English version she shares on-camera duties with local TV host George Morris.

The CD-ROM provides a wealth of information for anyone considering buying an energy-efficient home or making energy-saving renovations to an existing home (including renters). It includes PDF copies of CMHC's *About Your House* and *Renovating for Energy Savings* series of fact sheets, as well as links to CMHC's website throughout.

An advanced viewing of the CD-ROM took place at the popular EXPO Habitat home show in Québec City February 22, and the feedback to date has been very positive. To reach as many people as possible, the CD-ROM will be presented and distributed at home shows and conferences throughout Quebec, as well as sent directly to key clients and media outlets across the province. **P**

Quebec television host Yves Mondou with the Quebec Region's Jacqueline Meunier in a video segment from the CD-ROM.

L'animateur d'émissions de télé au Québec, Yves Mondou, en compagnie de Jacqueline Meunier, de la Région du Québec, dans un segment vidéo du CD-ROM.



## COUNT YOURSELF IN!

**O**n May 16, 2006, help make Canada's next census a success, and "count yourself in!"

Every five years, Statistics Canada conducts a census of the more than 32.5 million people across nearly 9.2 million square kilometers who make up Canada. Offering a unique information repository about the country and its population, the census is the primary source of reliable, detailed data for both, specific groups (such as single parent families, seniors and immigrants), as well as for areas from as small as a single neighbourhood to as large as Canada itself.

All levels of government (including CMHC!) use the census data to plan important public services, including

transportation, health and social services, day-care, housing, fire and police protection, employment and training programs. So make sure to count yourself in, and take the time to fill in your census!

Canada Post will deliver census forms to about 70 per cent of households, while the remaining 30 per cent will receive a form from an enumerator as in the past. Canadians will then have the option of returning their census forms either online or by mail. By law, each household must provide the information requested in the census, and Statistics Canada must protect the confidentiality of all personal information provided by respondents.



For more information, visit the Census website at [www.census2006.ca](http://www.census2006.ca) or contact the Census Help Line starting May 1st, at 1 877 594-2006. **P**

# SOLUTIONS ÉCONERGÉTIQUES AU QUÉBEC

**L**a région du Québec de la SCHL lancera un outil innovateur visant à promouvoir l'importance de l'efficacité énergétique dans la province.

Le nouveau CD-ROM *Solutions éconergétiques* est le résultat d'une véritable collaboration entre les équipes de la recherche et de la diffusion d'information (RDI) et des communications et du marketing (C et M) du Québec.

Le CD est le fruit du travail acharné et de la créativité de Jacqueline Meunier et de Wendy Pollard, conseillères principales de la RDI, ainsi que de Marie-Élène Décarie, conseillère



en communications et marketing. Tirant parti du succès du CD-ROM *Avant de rénover* que la Région a créé il y a quelques années, *Solutions éconergétiques* met en évidence cinq courts segments vidéo portant sur les rénovations éconergétiques.

Les segments ont été produits en anglais et en français, Jacqueline Meunier de la SCHL livrant l'exposé dans les deux langues officielles. Pour la version française, Jacqueline a été jumelée à Yves Mondou, animateur de télé au Québec, alors que pour la version anglaise, elle et George Morris, animateur de télé locale, se partagent la tâche devant la caméra.

Le CD-ROM fournira des renseignements en abondance à quiconque envisage d'acheter une maison éconergétique ou d'effectuer des rénovations éconergétiques (y compris aux locataires). Il renferme

des copies en version PDF des séries de feuillets documentaires *Votre maison* et *Rénovation éconergétique*, de mêmes que des liens au site Web de la SCHL.

Le prévisionnement du CD-ROM a eu lieu lors du populaire salon de l'habitation EXPO Habitat de la ville de Québec, le 22 février, et les réactions ont été jusqu'à présent très favorables. Pour rejoindre le plus de gens possible, le CD-ROM sera présenté et distribué lors des salons de l'habitation et des conférences dans tout le Québec, en plus d'être transmis directement aux clients et médias clés de toute la province. **P**

---

## SOYEZ DU NOMBRE!

**L**e 16 mai 2006, soyez au nombre des personnes qui contribueront au succès du prochain recensement du Canada!

Tous les cinq ans, Statistique Canada recense la population du Canada. Cette année, le recensement sera effectué auprès d'au moins 32,5 millions d'habitants, répartis sur presque 9,2 millions de kilomètres carrés. Source par excellence de renseignements sur le pays et sa population, le Recensement du Canada est la principale référence pour quiconque souhaite obtenir des données fiables et détaillées, aussi bien pour des groupes précis (familles monoparentales, personnes âgées,

immigrants, etc.) que pour des zones géographiques, dont l'étendue peut aller du quartier jusqu'au pays entier.

Toutes les administrations publiques (ce qui comprend la SCHL!) se servent des données du recensement dans la planification d'importants services à la population, par exemple ceux ayant trait au transport, à la santé, aux programmes sociaux, aux garderies, au logement, à la protection-incendie, aux forces de l'ordre, à l'emploi et à la formation. « Soyez du nombre! », et prenez le temps de remplir le questionnaire!

Environ 70 % des ménages recevront leur questionnaire par la poste, tandis que les autres l'obtiendront d'un recenseur,

conformément à la tradition. Les Canadiens auront le choix de transmettre leurs réponses en ligne ou de retourner par la poste leur questionnaire dûment rempli. De par la loi, chaque ménage doit fournir l'information qui lui est demandée dans le cadre du recensement et, en contrepartie, Statistique Canada doit s'assurer que tout renseignement personnel obtenu demeure confidentiel.

Pour en savoir davantage, veuillez parcourir le site Web du recensement, à [www.recensement2006.ca](http://www.recensement2006.ca), ou encore, à compter du 1<sup>er</sup> mai, appeler l'Assistance téléphonique du recensement, au 1 877 594-2006. **P**

# HAPPY 60TH!

In honour of CMHC's 60th anniversary, the next four issues of *Perspective* will feature an in-depth look at our history over the past six decades—how we've changed, what has stayed the same, and especially what has made us into the organization we are today.

As part of that look back, we will be profiling some of the people who helped build and shape CMHC over the years, offering some interesting facts and other trivia, and taking a detailed look at the history, milestones and development of CMHC decade by decade.

In this issue, we begin with a look at the 1940s and 50s, and the story of how CMHC first came to be.

## THE 1940S: A NEW BEGINNING FOR HOUSING IN CANADA

The 1940s were a time of extraordinary change, turmoil and triumph for Canada, as for much of the rest of the world.

In 1945, after six long years, the end of the Second World War was finally

in sight. With the victory of the Allies over the Axis powers, Canadians turned out by the thousands to welcome home the veterans who had given everything in the name of freedom.

After the end of the war, Canada experienced an explosive period of economic, social and cultural growth. But in addition to a time of joy and healing, the return of the veterans combined with the demands of the war effort and the lingering effects of the Great Depression also resulted in a critical housing shortage in almost every corner of the country.

To meet this need, on January 1st, 1946, Prime Minister Mackenzie King incorporated **Central Mortgage and Housing Corporation** by an Act of Parliament to address the housing needs of Canada's returning war veterans, and lead the nation's housing programs. Under CMHC's leadership, the Canadian

housing industry mobilized builders, materials, money and land to create countless new homes and communities across the country.

When the urgent housing needs of the veterans were met, the Corporation turned its focus to helping Canada through the period of urban growth that followed. It partnered with the building industry to streamline production and improve both the quality and affordability of homes across the country.

In 1946, for example, CMHC built **Benny Farm** in Montréal—one of the first, and still one of the largest, subsidized housing developments in the country. In 1947, staff and assets of **Wartime Housing Limited** (WHL) were transferred to CMHC, establishing the Corporation as a truly national force with offices across the country and nearly 1,200 employees.

That same year, CMHC began to track housing starts and completions on a monthly basis, as well as collect statistics on the Canadian mortgage industry, labour and construction costs, and housing demand. In 1948, CMHC's **67 Homes for Canadians** (see page 16) book sold over 29,000 copies, making



# JOYEUX 60<sup>E</sup>!

**E**n l'honneur du 60<sup>e</sup> anniversaire de la SCHL, la rédaction de *Perspective* publiera dans ses quatre prochains numéros des articles qui scruteront notre histoire des six dernières décennies. Nous verrons comment nous avons évolué, ce qui est demeuré inchangé, mais surtout pourquoi nous sommes devenus ce que nous sommes aujourd'hui.

Au cours de ce voyage dans le temps, nous vous présenterons certains bâtisseurs de la SCHL qui se sont succédé et l'ont modelée au fil des ans. Nous vous ferons part de faits intéressants et d'autres anecdotes et nous brosserons un tableau détaillé de l'histoire de la SCHL, des étapes



qu'elle a franchies et des progrès qu'elle a accomplis de décennie en décennie.

Le présent numéro porte sur les années 40 et 50 et raconte les débuts de la SCHL.

## LES ANNÉES 40 : UN NOUVEAU DÉPART POUR LE LOGEMENT AU CANADA

Les années 40 furent une période de grands bouleversements, d'effervescence et

de triomphe pour le Canada, tout comme pour une bonne part du reste du monde.

En 1945, après six longues années, on a vu enfin la lumière au bout du tunnel de la Seconde Guerre mondiale. Grâce à la victoire des Alliés contre les puissances de l'Axe, les Canadiens affluèrent par milliers pour accueillir les troupes qui rentraient au pays et qui avaient tout sacrifié au nom de la liberté.

Au terme de la guerre, le Canada connut un boom économique, social et culturel. Mais en cette période de réjouissances et de guérison, le retour des soldats conjugué aux exigences de l'effort de guerre et aux effets persistants de la Grande dépression, ont occasionné une grave pénurie de logements touchant presque toutes les régions du pays.

Le 1<sup>er</sup> janvier 1946, pour combler ce besoin, le premier ministre Mackenzie King constitua en vertu d'une loi fédérale la **Société centrale d'hypothèques et de logement** dans le but d'aider les anciens combattants à se loger et de diriger les programmes de logement du pays. Sous la férule de la SCHL, le secteur canadien de l'habitation mobilisa des constructeurs, des matériaux, de l'argent et des terrains

afin de produire un nombre incalculable de logements et d'aménager de nouvelles collectivités d'un bout à l'autre du pays.

Après avoir satisfait aux urgents besoins en logement des vétérans, la Société contribua aux efforts du Canada pendant la période de croissance urbaine qui suivit. C'est ainsi qu'elle s'associa avec l'industrie de la construction pour accélérer la production et améliorer à la fois la qualité et l'accessibilité financière des habitations dans l'ensemble du pays.

En 1946, par exemple, la SCHL construisit le complexe **Benny Farm** à Montréal—l'un des premiers et toujours l'un des plus imposants ensembles résidentiels subventionnés du pays. En 1947, les employés et les actifs de la **Wartime Housing Limited** (WHL) furent transférés à la SCHL, ce qui établit la Société comme une réelle force nationale possédant des bureaux aux quatre coins du pays et employant près de 1 200 personnes.

La même année, la SCHL commença à suivre de façon mensuelle la progression du nombre d'habitations mises en chantier et achevées et à compiler des statistiques sur le secteur canadien du crédit hypothécaire, sur les coûts de main-

it one of the most influential books on house planning of the post-war era.

In 1948, CMHC transformed a 3,000-acre former ammunition factory complex in Ajax, Ontario into a modern industrial town, and one of Canada's first **self-sustaining planned communities**. Also in 1948, CMHC introduced the Rental Insurance Plan as an amendment to the *National Housing Act* to stimulate the construction of more affordable rental housing.

By 1949, CMHC had 20 branches and five regional offices nationwide, enabling it to provide reliable, objective expertise to both the building industry and consumers—and ideally positioning the Corporation to assume the mantle of Canada's most trusted source of housing information and advice.

Also in 1949, the Government of Canada approved the creation of a **federal-provincial public housing program for low-income families**—foreshadowing CMHC's key role in assisted housing for decades to come.

#### THE 1950S: FROM BUILDING HOMES TO BUILDING COMMUNITIES

During the 1950s, CMHC's mandate expanded from the role of building homes, to helping to build entire communities.

In Toronto, 42 acres near the downtown core were cleared to make room for Canada's largest social housing complex—**Regent Park** (see page 34). In 1951, CMHC helped create 140 subsidized

rent-to-income units in St. John's, Newfoundland—the first of many federal-provincial public housing projects to come.

CMHC moved into its new national headquarters in 1952, on a picturesque wooded lot on Ottawa's Montreal Road. At the same time, it became clear that a shortage in mortgage funds was preventing the supply of new homes from keeping up with demand.

To answer this challenge, the federal government expanded the *National Housing Act* in 1954 to allow chartered banks to enter the NHA lending field, and CMHC introduced **Mortgage Loan Insurance**, enabling thousands of Canadians to access homeownership with a 25 per cent down payment.

In 1957, CMHC partnered with the Canadian Home Builders' Association and the National Research Council to build the first **Mark** series demonstration homes. This project revolutionized construction practices and led the way to groundbreaking innovations in house construction, planning and design.



By the end of the decade, CMHC had firmly established its leadership role in the housing industry, and helped raise the standards of Canadian housing to among the best in the world.

*To find out more about the history of your Corporation, to view the 60th anniversary video or to access any of the tools, templates and other resources available to help celebrate CMHC's anniversary, visit [www.cmbc.ca](http://www.cmbc.ca) or check out the new 60th anniversary database online. Plus, be sure to check out the next issue of *Perspective* to follow CMHC's progress into the brave new world of the 1960s and 70s!* **P**

## HOUSING IN CANADA – BY THE NUMBERS!

### 1943

- Housing Starts: 59,900
- Average NHA-financed house size: 75 m<sup>2</sup> (800 sq. ft.)
- Average selling price: \$5,500
- Person hours to build a house: 2,400 hrs
- Hourly wage for a Toronto carpenter: \$1.05
- Construction time: 30 weeks

### 1955

- Housing Starts: 115,420
- Average NHA-financed house size: 100 sq m<sup>2</sup> (1,100 sq. ft.)
- Average selling price: \$13,000
- Person hours to build a house: 1,675 hrs
- Hourly wage for a Toronto carpenter: \$2.30
- Construction time: 20 weeks

(Source: *50 Years of Innovation – 1943-1993 – The Canadian Housing Industry*)





d'œuvre et de construction de même que sur la demande de logements. En 1948, la publication de la SCHL intitulée « **67 Homes for Canadians** » (voir la page 17) se vendit à plus de 29 000 exemplaires, ce qui en fit l'un des ouvrages les plus influents sur la planification résidentielle de l'après-guerre.

C'est en 1948 que la SCHL transforma un ancien complexe de fabrication de munitions occupant 3 000 acres de terrains à Ajax, en Ontario, en une ville industrielle moderne qui devint l'une des premières

**collectivités autonomes planifiées** du Canada. C'est aussi en 1948 que la SCHL lança le Programme d'assurance-loyer sous forme de modification à la *Loi nationale sur l'habitation* en vue de stimuler la construction d'un plus grand nombre de logements locatifs abordables.

En 1949, la SCHL disposait de 20 succursales et de cinq bureaux régionaux à la grandeur du pays, ce qui lui permettait d'offrir un savoir-faire fiable et objectif tant aux gens de l'industrie qu'aux consommateurs. La Société occupait donc une position idéale pour assumer le titre de source la plus digne de confiance au Canada en matière de conseils et d'information sur l'habitation.

C'est également en 1949 que le gouvernement du Canada approuva la création d'un **programme fédéral-provincial de logements publics à l'intention des familles à faible revenu**, lequel annonçait le rôle clé que la SCHL allait jouer dans le domaine de l'aide au logement pendant les décennies à venir.

### LES ANNÉES 50 : DE LA CONSTRUCTION D'HABITATIONS À L'AMÉNAGEMENT DE COLLECTIVITÉS

Au cours des années 50, le mandat de la SCHL fut étendu; il ne s'agissait plus seulement de construire des maisons, il fallait maintenant contribuer à bâtir des collectivités entières.


À Toronto, un terrain de 42 acres près du centre-ville fut dégagé pour permettre la réalisation du plus important complexe de logements sociaux du Canada : **Regent Park** (voir la page 35). En 1951, à St. John's (Terre-Neuve), la SCHL aida à créer 140 logements subventionnés avec loyer proportionné au revenu. C'était le premier de nombreux ensembles de logements publics qui résulteraient de la collaboration fédérale-provinciale.

La SCHL emménagea dans son nouveau siège social en 1952, sur un magnifique terrain boisé du chemin de Montréal, à Ottawa. À la même période, il devint évident que l'offre de logements ne suffisait pas à la demande à cause de la pénurie de fonds hypothécaires.

Pour relever ce défi, le gouvernement fédéral modifia la *Loi nationale sur l'habitation* en 1954 pour permettre aux banques à charte d'accorder des prêts en vertu de la LNH. La SCHL instaura l'**assurance prêt hypothécaire**, facilitant ainsi l'accession à la propriété pour des milliers de Canadiens, moyennant une mise de fonds de 25 %.

En 1957, la SCHL collabora avec l'Association canadienne des constructeurs d'habitations et avec le Conseil national de recherches pour construire les premières maisons de démonstration **Mark**. Ces maisons révolutionnaient les pratiques de construction et pavèrent la voie à d'autres grandes innovations en construction résidentielle, en planification et en conception.

À la fin de cette décennie, la SCHL avait solidement établi son rôle de chef de file dans le secteur de l'habitation et avait contribué à élever les normes de l'habitation au Canada au point de devenir parmi les meilleures du monde.

*Pour en savoir plus sur l'histoire de votre Société, visionner la vidéo du 60<sup>e</sup> anniversaire ou accéder à l'un ou l'autre des outils, des modèles et des autres ressources disponibles pour contribuer aux célébrations de l'anniversaire de la SCHL, rendez-vous à [www.schl.ca](http://www.schl.ca) ou consultez la base de documents en ligne consacrée au 60<sup>e</sup> anniversaire. De plus, ne manquez pas le prochain numéro de *Perspective* qui suivra les progrès de la SCHL dans ce meilleur des mondes qu'étaient les années 60 et 70!* 

## LE LOGEMENT AU CANADA EN CHIFFRES!

### 1943

- Mises en chantier : 59 900
- Taille moyenne d'une maison financée en vertu de la LNH : 75 m<sup>2</sup> (800 pi ca)
- Prix de vente moyen : 5 500 \$
- Heures-personnes requises pour bâtir une maison : 2 400
- Salaire horaire pour un menuisier de Toronto : 1,05 \$
- Temps de construction : 30 semaines

### 1955

- Mises en chantier : 115 420
- Taille moyenne d'une maison financée en vertu de la LNH : 100 m<sup>2</sup> (1 100 pi ca)
- Prix de vente moyen : 13 000 \$
- Heures-personnes requises pour bâtir une maison : 1 675
- Salaire horaire pour un menuisier de Toronto : 2,30 \$
- Temps de construction : 20 semaines

(Source : *50 ans d'innovation—1943-1993—L'industrie canadienne de l'habitation*)

## DID YOU KNOW?

*In the 40s:*

- Hugh MacLennan's *Two Solitudes*, Gabrielle Roy's *Bonheur d'occasion (The Tin Flute)*, Northrop Frye's *Fearful Symmetry*, Malcolm Lowry's *Under the Volcano*, W.O. Mitchell's *Who Has Seen the Wind?* and Roger Lemelin's *Les Plouffe* are published.
- Research by Canadian scientists Murray Barr and E.G. Bertram leads to important insights into hereditary genetic disorders. Barr would later receive the Order of Canada.
- In the Health Region around Swift Current, Saskatchewan introduces what is later recognized as the first comprehensive health care plan in Canada.
- Brantford, Ontario becomes one of only three cities in North America to fluoridate its drinking water.
- The first General Assembly of the United Nations is held in London, England.
- India and Pakistan become independent nations.
- The Soviet Union begins its blockade of West Berlin, sparking the first major confrontation of the Cold War.

*In the 50s:*

- Hockey legend Guy Lafleur is born in Thurso, Quebec.
- Representing Canada, Frances Dafoe and Norris Bowden win medals four times at world figure skating competitions.
- Jacques Plante of the Montreal Canadiens becomes the first goalie to wear a mask on a regular basis.
- Atomic Energy of Canada Ltd is established.
- A North Star aircraft from the Experimental and Proving Establishment in Rockcliffe, Ontario completes the first-ever non-stop trans-Canada flight.
- York University, the 10th university in Ontario, is founded.
- An armistice ends hostilities in the Korean War.
- Nikita Khrushchev becomes the leader of the Soviet Union.
- Lester B. Pearson receives the Nobel Peace Prize in Oslo, Norway.

(Source: <http://thecanadianencyclopedia.com/>)

## A DIFFERENT PERSPECTIVE

In case you haven't heard, CMHC isn't the only one celebrating a birthday this year!

In 2006, the *Perspective* we know and love turns 40. In celebration of this milestone, we thought we would take a little stroll down memory lane to take you back to the early days of CMHC's in-house magazines.

While each of *Perspective's* predecessors took different styles, tones and approaches over the years, they all played a similar role in the life of CMHC by keeping employees across the country in touch with one another.

The glossy *Perspective* magazine of today actually started out as a tabloid-style newspaper back in January 1966. It has evolved over the years to become the premier publication for CMHC employees, keeping them in touch and up-to-date on events, new initiatives, achievements and future plans.

Before *Perspective* there were a series of other in-house publications with different agendas dating back some 60 years.

The first publication produced for CMHC employees rolled off the mimeograph machines in 1946. *The Monthly Report* was simply a one-page newsletter. Strictly a business information report, it was the original attempt to keep CMHC employees posted on activities and developments at the Corporation.

In 1948, employees at National Office got their first look at a pocket-sized bulletin called *After Hours*. This compilation of CMHC news and photos billed itself as "an employee newspaper dedicated to the promotion of recreation, social activities, understanding and good fellowship among [CMHC staff] from coast to coast." Despite a loyal following, the last issue of *After Hours* was distributed in 1958.

Another publication, *the Newsletter* (Central Mortgage and Housing Corporation (Canada)), was added to the mix in 1956. Its stated goal was to provide "non-statistical background information on developments and

events, both external and internal, of interest to the Corporation generally."

The *CMHC Recreation Club News* came into print in 1963. Also pocket-sized, it focused on providing a coast-to-coast round-up of staff social and recreational events.

For those of us who call the Corporation our home away from home today, the parties, retirements, marriages and team-building events featured in these publications have provided an invaluable look back at the people, the places and the events of CMHC over the last 60 years. **P**

*Special thanks to Leslie Jones and Louis Lacelle from CHIC for their invaluable research in preparing this article.*



## LE SAVIEZ-VOUS?

### Dans les années 40 :

- Les oeuvres *Two Solitudes*, de Hugh MacLennan, *Bonheur d'occasion*, de Gabrielle Roy, *Fearful Symmetry*, de Northrop Frye, *Under the Volcano*, de Malcolm Lowry, *Who Has Seen the Wind?*, de W.O. Mitchell, et *Les Plouffe*, de Roger Lemelin, sont publiées.
- Les travaux de recherche des scientifiques canadiens Murray Barr et E.G. Bertram mènent à d'importantes avancées dans le domaine des maladies génétiques héréditaires. M. Barr allait par la suite recevoir l'Ordre du Canada.
- Dans la région sanitaire entourant Swift Current, la Saskatchewan lance ce qui sera plus tard connu comme le premier régime complet de soins de santé du Canada.
- Brantford (Ontario) devient l'une des trois seules villes d'Amérique du Nord à fluorer son eau potable.
- La première Assemblée générale des Nations Unies est tenue à Londres, en Angleterre.
- L'Inde et le Pakistan deviennent deux pays indépendants.
- L'Union soviétique commence son blocus de Berlin-Ouest, ce qui déclenche la première confrontation importante de la guerre froide.

### Dans les années 50 :

- La légende du hockey Guy Lafleur naît à Thurso, au Québec.
- Frances Dafoe et Norris Bowden remportent quatre médailles pour le Canada dans des championnats mondiaux de patinage artistique.
- Jacques Plante des Canadiens de Montréal devient le premier gardien de but à porter un masque protecteur de façon régulière.
- Fondation de la société Énergie atomique du Canada limitée.
- Un avion de type North Star issu de l'établissement central d'expérimentation et d'épreuve à Rockcliffe, en Ontario, réalise le premier vol sans escale d'un océan à l'autre.
- Fondation de l'Université York, la 10<sup>e</sup> en Ontario.
- Signature de l'armistice qui met fin aux hostilités en Corée.
- Nikita Khrouchtchev prend les rênes de l'Union soviétique.
- Lester B. Pearson reçoit le prix Nobel de la paix à Oslo, en Norvège.

(Source : <http://thecanadianencyclopedia.com/>)

## LES ANCÊTRES DE PERSPECTIVE

**A**u cas où vous ne le sauriez pas, la SCHL n'est pas la seule à célébrer un anniversaire cette année!

En 2006, le *Perspective* que nous connaissons et chérissons aura 40 ans. Pour souligner cette étape, nous avons pensé

vous offrir un voyage dans le temps afin de vous montrer les débuts des magazines internes de la SCHL.

Même si chacun des prédécesseurs de *Perspective* possédait un ton, une démarche et un style différents, ils avaient tous un rôle semblable à jouer dans la vie de la SCHL, puisqu'ils maintenaient les employés en contact les uns avec les autres où qu'ils soient au pays.

Le magazine sur papier glacé nommé *Perspective* que nous connaissons aujourd'hui a d'abord été imprimé sous la forme d'un journal de type tabloïde en janvier 1966. Avec les années, le format a évolué pour devenir la principale publication produite à l'intention des

employés de la SCHL afin de les tenir au courant des événements, des nouvelles initiatives, des réalisations et des plans pour l'avenir.

*Perspective* a été précédé par une série de publications internes aux objectifs différents qui remontent à quelque 60 ans.

La toute première publication produite pour les employés de la SCHL sortit des appareils à miméographier en 1946. Il s'agissait d'un simple bulletin d'une page appelé *Monthly Report*. Ne contenant que des renseignements d'ordre opérationnel, cette publication fut le premier outil utilisé pour informer les employés sur les activités et développements de la Société.

En 1948, les employés du Bureau national eurent droit à un bulletin de taille réduite nommé *After Hours*. Cette compilation de nouvelles et de photographies concernant la SCHL s'annonçait comme étant un journal créé pour les employés afin de faire la promotion des activités récréatives et sociales et de favoriser la bonne entente entre les membres du personnel de la SCHL d'un océan à l'autre. Malgré un lectorat fidèle, le dernier numéro de *After Hours* parut en 1958.

Une autre publication s'ajouta aux véhicules de communication existants en 1956 : le *Newsletter* (Central Mortgage and Housing Corporation (Canada)). Ses créateurs cherchaient à fournir aux employés « des renseignements documentaires de nature non statistique sur les activités et les plus récentes réalisations, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la SCHL, susceptibles d'intéresser les gens dans l'ensemble de la Société ».

En 1963 naissait le *CMHC Recreation Club News*. Aussi produit en format de poche, sa mission était de renseigner les employés d'un bout à l'autre du pays sur les activités sociales et récréatives.

Pour ceux et celles d'entre nous qui se sentent comme chez eux à la SCHL, les fêtes, les retraites, les mariages et les activités de promotion de l'esprit d'équipe dont ces publications font état fournissent un précieux regard sur les gens, les lieux et les événements qui ont marqué la SCHL au cours des 60 dernières années. **P**

*Un merci tout spécial est adressé à Leslie Jones et à Louis Lacelle, du CCDH, pour leur apport inestimable à la recherche préparatoire qui a permis la rédaction de cet article.*



# REACHING OUT TO THE COMMUNITY

## ONTARIO BUSINESS CENTRE'S NEW MULTICULTURAL STRATEGY

The Greater Toronto area (GTA) represents nearly 15 per cent of Canada's overall population and attracts 45 per cent of all new immigrants to the country, according to the latest Statistics Canada census. Today, more than 100 languages are spoken in the city of Toronto alone.

With the GTA's burgeoning multicultural population and up to 320,000 immigrants expected to come to Canada each year for the next five years, the Ontario Business Centre (OBC) believed the time was right to implement a wide-ranging multicultural communications strategy.

"The extensive data we have collected has shown us that it is necessary to expand our outreach to a rapidly growing multicultural community in order to increase our consumer market share," says

Leslie Barrett-Sanderson, Ontario Manager, CMHC International, Communications and Marketing.

"We have a great opportunity to reach this community. According to our government partners and organizations that serve new Canadians, there is strong interest in receiving our consumer housing information in different languages to complement their own outreach efforts."

The strategy incorporates a three-pronged approach.

- A pilot program will distribute key CMHC information products in six languages, in addition to English and French, to targeted organizations in Toronto that serve new Canadians.
- The Region will attempt to build on recent CMHC coverage in outlets such as the *Ming Pao Daily News* to increase coverage of the Corporation in the GTA's large ethnic media.

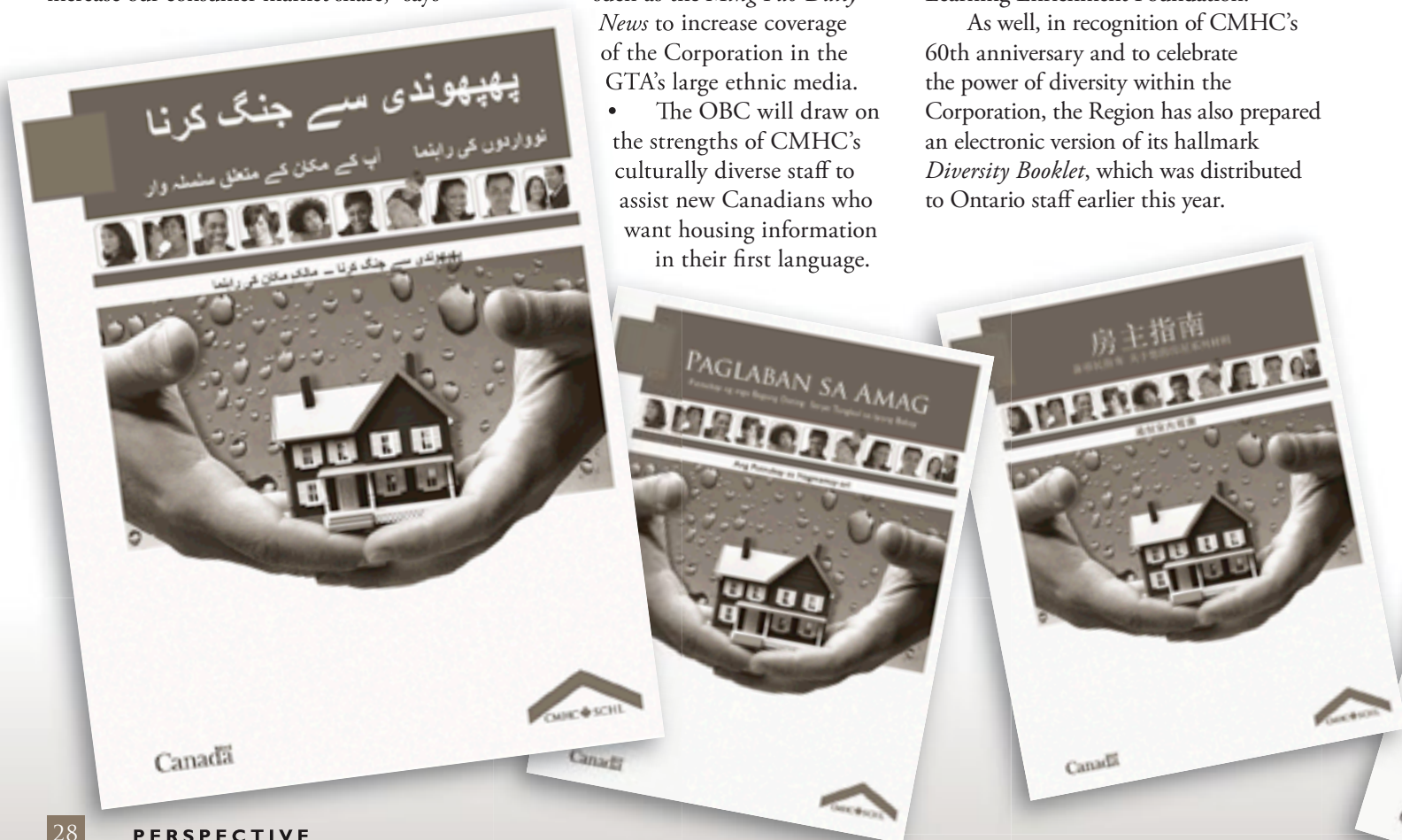
The OBC will draw on the strengths of CMHC's culturally diverse staff to assist new Canadians who want housing information in their first language.

Two newly created publications and four existing *About Your House* fact sheets have been translated and printed in Chinese, Russian, Spanish, Tagalog (language of the Philippines), Arabic and Urdu, in addition to English and French. The six publications are

- *Newcomers Guide to Rental Housing*
- *Newcomers Guide to Homebuying*
- *Newcomers Guide to Painting*
- *Newcomers Guide to Flooring Choices*
- *Newcomers Guide to Mold-Tenants*
- *Newcomers Guide to Mold-Homeowners*

These publications will be sent to the three Ontario Council of Agencies Serving Immigrants (OCASI) organizations in Toronto participating in the pilot program: Skills for Change, COSTI Immigrant Services and the Learning Enrichment Foundation.

As well, in recognition of CMHC's 60th anniversary and to celebrate the power of diversity within the Corporation, the Region has also prepared an electronic version of its hallmark *Diversity Booklet*, which was distributed to Ontario staff earlier this year.



# ÊTRE À L'ÉCOUTE DE LA POPULATION

## NOUVELLE STRATÉGIE MULTICULTURELLE DU CENTRE D'AFFAIRES DE L'ONTARIO

Selon les plus récentes données du recensement de Statistique Canada, la grande région de Toronto compte à elle seule presque 15 pour cent de la population canadienne, et elle attire 45 pour cent des immigrants qui s'installent au pays. Aujourd'hui, plus de 100 langues sont parlées dans la seule ville de Toronto.

Le multiculturalisme est en plein essor dans l'agglomération de Toronto, et le Canada devrait accueillir jusqu'à 320 000 immigrants par année, au cours des cinq prochaines années. Pour ces raisons, le Centre d'affaires de l'Ontario a jugé opportun de mettre en place une stratégie de communication multiculturelle de très large portée.

« Les nombreuses données que nous avons recueillies indiquent qu'il faut élargir la portée de notre stratégie et miser sur la croissance rapide du multiculturalisme pour accroître notre part de marché auprès des consommateurs », a déclaré Leslie Barrett-Sanderson, directrice du Centre du marketing, des communications et des activités internationales, Région de l'Ontario.

« Nous avons une occasion exceptionnelle de tendre la main à la collectivité multiculturelle. Nos partenaires du gouvernement et les organisations au service des Néo-Canadiens nous

disent que les milieux multiculturels sont très intéressés à recevoir nos publications sur l'habitation destinées aux consommateurs dans d'autres langues que l'anglais et le français. Cela appuierait ces partenaires et organismes dans leurs efforts pour élargir le bassin de population qu'ils desservent. »

La stratégie comporte trois volets.

- Dans le cadre d'un projet-pilote, nous distribuerons des produits d'information clés de la SCHL dans six langues, autres que l'anglais et le français, à des organismes de Toronto qui sont au service des Néo-Canadiens et que nous avons ciblés.
- Le Centre d'affaires de l'Ontario tentera de profiter de la visibilité que la SCHL a reçue récemment, par exemple dans le journal *Ming Pao Daily News*, pour accroître la couverture médiatique de la Société dans les principaux médias ethniques de la grande région de Toronto.
- Le CAO misera sur la diversité culturelle des employés de la SCHL pour aider les Néo-Canadiens qui souhaitent obtenir de l'information sur l'habitation dans leur langue maternelle.

Deux nouvelles publications et quatre feuillets documentaires existants de la série *Votre maison* ont été traduits et imprimés en chinois, en russe, en espagnol, en tagalog (langue des Philippines), en arabe et en urdu, en plus d'être offerts en français et en anglais.

Les six publications sont les suivantes.

- *Guide du logement locatif à l'intention du nouvel arrivant*
- *Guide d'achat d'une maison à l'intention du nouvel arrivant*
- *Guide du logement pour le nouvel arrivant – Travaux de peinture*
- *Guide du logement pour le nouvel arrivant – Choix des revêtements de sol*
- *Guide sur la moisissure à l'intention des locataires – Numéro à l'intention des nouveaux arrivants*
- *Combattre la moisissure – Guide pour les propriétaires-occupants – Numéro à l'intention des nouveaux arrivants*

Ces publications seront envoyées aux trois organismes du Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants (OCASI) de Toronto qui participent au projet-pilote : Skills for Change, COSTI Immigrant Services et Learning Enrichment Foundation.

En outre, pour souligner le 60<sup>e</sup> anniversaire de la SCHL et les réussites de la diversité au sein de la Société, le Centre d'affaires de l'Ontario a préparé une version électronique de son document-vedette, le *Livret sur la diversité*, qui a été distribué aux employés de l'Ontario plus tôt cette année.

L'objectif général du livret est de sensibiliser les employés aux différentes cultures présentes dans la province et de faire valoir la richesse d'une véritable diversité — et la valeur ajoutée qu'elle apporte à la SCHL. En offrant son document sur la diversité sous forme



The overall goal of the booklet is to promote a greater awareness and appreciation among employees of the different cultures that exist within the province, as well as the added value that a truly diverse workforce brings to CMHC. By creating an electronic version, the OBC will be even better able to adapt its content over time, based on employee input, and in keeping with changes in the makeup of the community.

As Ontario Diversity Committee member Anne Paul says: “We hope that the information in this booklet will pique employees’ interest further and encourage people to learn more about other cultures, religions and peoples around the world.”

### CMHC’S NATIONAL DIVERSITY OBJECTIVES

To better meet the needs of our multicultural client base, CMHC

has created and implemented two key national diversity objectives

- build a diverse workforce and an inclusive workplace community
- integrate diversity into CMHC’s business strategies to meet the needs of clients at home and abroad

These diversity objectives have inspired initiatives like the Ontario Region’s multicultural strategy and in each of CMHC’s business lines. They include

- **Insurance and Securitization**
  - Created inclusive marketing campaigns and customized Homebuyer’s Seminars to attract new Canadians and other members of ethno-cultural communities, and expand markets across Canada
- **Research and Information Transfer**
  - Assessed immigration patterns, changing demographics and other environmental scans to better

understand the housing needs and living conditions of Aboriginal peoples, refugees, immigrants, people with disabilities and seniors

- **Assisted Housing** – Worked in partnership with Aboriginal communities to improve housing conditions through new construction, the repair of existing homes and the development of housing markets and the Aboriginal housing sector
- **CMHC International** – Utilized the linguistic and cultural insights of employees and experts to identify the needs of international clients, and customize CMHC’s products and services to meet them **P**

---

## MEET OUR NEW MINISTER

**T**he Honourable Diane Finley has been appointed Minister of Human Resources and Social Development, and Minister Responsible for Canada Mortgage and Housing Corporation.

Born in Hamilton, Ontario, Ms. Finley was first elected to Parliament in 2004, where she was appointed Critic for Agriculture and Agri-Food. A former administrator in the University of Western Ontario’s French immersion school, she went on to work in the fields of health care, transportation, agricultural equipment manufacturing, publishing and aviation. While working with the Laidlaw group of companies, she helped

build Canada’s largest private ambulance service company.

In addition to her work in public service, Ms. Finley has also served as Chair of the Board of the Brant Community Care Access Centre, and as a member of the National Standards Committee of the Paramedics Association of Canada and the Aurora Club. She has a Bachelor of Arts degree in administrative studies and a Master’s degree in business administration from the University of Western Ontario.

Ms. Finley will be assisted in her work by Parliamentary Secretary Lynne Yelich, MP for the riding of Blackstrap,



The Honourable Diane Finley L'honorable Diane Finley

Saskatchewan. We at CMHC look forward to working with Minister Finley, Parliamentary Secretary Yelich and their team to ensure that Canadians everywhere continue to have access to safe, affordable and quality housing. **P**

électronique, le Centre d'affaires de l'Ontario pourra encore mieux adapter le contenu au fil du temps, afin de tenir compte des commentaires des employés et de suivre l'évolution des tendances démographiques.

Comme le dit Anne Paul, membre du Comité de diversité de l'Ontario : « Nous espérons que l'information contenue dans ce livret piquera la curiosité des employés et les encouragera à connaître encore mieux les autres cultures, religions et peuples dans le monde ».

### OBJECTIFS NATIONAUX DE LA SCHL EN MATIÈRE DE DIVERSITÉ

Afin de mieux répondre aux besoins de sa clientèle multiculturelle, la SCHL a créé et mis en œuvre deux grands objectifs nationaux en matière de diversité :

- mettre en place un effectif diversifié, dont personne n'est exclu
- intégrer les principes de la diversité aux stratégies commerciales de la

SCHL afin de répondre aux besoins des clients, au pays et à l'étranger. Ces objectifs de diversité ont inspiré les gens et les ont encouragés à créer des initiatives, telles que la stratégie multiculturelle de la Région de l'Ontario, dans chacun des secteurs d'activité de la SCHL. Voici quelques exemples :

- **Assurance et Titrisation** – A créé des campagnes de marketing qui incluent tout le monde et a personnalisé ses séminaires sur l'achat d'une habitation afin d'attirer les Néo-Canadiens et d'autres membres des collectivités ethnoculturelles, et d'élargir ses marchés dans l'ensemble du Canada
- **Recherche et diffusion de l'information** – A évalué les tendances de l'immigration et les changements démographiques et a fait d'autres analyses de l'environnement pour mieux comprendre les besoins liés au logement et les conditions de vie des Premières nations, des réfugiés,

des immigrants, des personnes handicapées et des aînés

- **Aide au logement** – A travaillé avec les collectivités autochtones à améliorer leurs conditions de logement, en construisant des logements, en réparant des habitations existantes, en développant les marchés de l'habitation et en créant un secteur du logement autochtone
- **SCHL International** – A misé sur les connaissances linguistiques et culturelles de ses employés et d'autres experts pour déterminer les besoins des clients internationaux, et a personnalisé les produits et services de la SCHL en conséquence P

---

## FAITES LA CONNAISSANCE DE NOTRE NOUVELLE MINISTRE

L'honorable Diane Finley a été nommée ministre des Ressources humaines et du Développement social et ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Née à Hamilton, Ontario, Diane Finley a été élue pour la première fois à la Chambre des communes en 2004, où elle a été nommée porte-parole de son parti pour l'agriculture et l'agroalimentaire. Ancienne administratrice à l'école d'immersion française de l'Université Western Ontario, elle a également travaillé dans les domaines de la santé,

des transports, de la fabrication de matériel agricole, de l'édition et de l'aviation. Au sein du groupe d'entreprises Laidlaw, elle a contribué à la croissance de la plus grande entreprise privée de services ambulanciers du Canada.

En plus de son travail dans le domaine public, M<sup>me</sup> Finley a également été présidente du conseil d'administration du Brant Community Care Access Centre, membre du Bureau canadien d'accréditation en technologies pour l'Association des paramédics du Canada, ainsi que de l'Aurora Club. Elle possède

un baccalauréat ès arts en administration et une maîtrise en administration des affaires de l'Université Western Ontario.

M<sup>me</sup> Finley sera aidée dans son travail par la secrétaire parlementaire Lynn Yelich, députée de la circonscription de Blackstrap, Saskatchewan. Nous avons hâte à la SCHL de travailler avec la ministre Finley, la secrétaire parlementaire Yelich et leur équipe pour assurer que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes continueront d'avoir accès partout à des logements sûrs, de qualité et à prix abordable. P

# REACHING OUT TO CONSUMERS

## 2006 CONSUMER CAMPAIGN GETS UNDERWAY!

Each spring and fall, the Corporation carries out multi-media consumer advertising campaigns aimed at homebuyers and renovators to encourage them to look to CMHC for objective, reliable information throughout the homeownership life cycle.

These campaigns have proven extremely successful in generating greater visibility for CMHC, increasing awareness of our products and services among consumers, and getting our information into the hands of those who really need it. Since the first measurements were taken in 2002, unaided awareness (unprompted) of CMHC among our target audiences has increased from 17 per cent to a record 27 per cent, while total awareness

(prompted) has reached a staggering 81 per cent.

CMHC's 2006 advertising campaigns will focus on three key areas:

- Competitive Housing Finance Products and Services
- Informed Housing Decisions and a Healthy Housing Sector and
- Sustainable Housing and Communities

Throughout 2006, each priority area will be supported through customized advertising to enhance reach and effectiveness. All three campaigns will share a creative platform to maximize the overall impact in the market.

First up this spring is CMHC's Mortgage Loan Insurance (MLI) campaign in support of our Competitive

Housing Finance Products and Services. It will feature web-based advertising, promotion on the CMHC Home Page and a number of specialized public relations activities, including media tip sheets and articles in both regional and national media (*see sidebar*), and will include a multimedia approach in Montréal, Toronto, Calgary and Vancouver.

These ad campaigns and public relations activities will play a major role in helping to brand CMHC as Canada's housing expert and educate consumers to make more informed homebuying and renovation decisions. **P**

## CMHC "MEDIA TIP" REACH AND PLACEMENT IN 2005

CMHC creates and distributes housing-related media tips and articles to local, regional and national media outlets across the country every two weeks. The most popular topics published in 2005 included the following:

- Water Damage and Mold
- Seasonal Home Maintenance Tips
- Buying a House
- How to Cut Your Energy Costs
- Renovation Paybacks
- Hiring of Contractors and Inspectors

The majority of the stories mentioned both CMHC's 1 800 number as well as our web address.

In 2005, these Media Tips posted a third record-breaking year in a row with some 1,425 news items placed in Canadian newspapers, radio, TV and other outlets nationwide. All regions across the country recorded increases.

- **Atlantic:** 228 news items (up from 158 in 2004)
- **Ontario:** 498 news items (up from 153 in 2004)
- **Quebec:** 399 news items (up from 209 in 2004)
- **Prairie and Territories:** 123 news items (up from 100 in 2004)
- **British Columbia:** 177 news items (up from 47 in 2004)
- **National Total:** 1,425 news items (up from 1,115 in 2004 and 550 in 2003)



# À LA RENCONTRE DES CONSOMMATEURS

## LA CAMPAGNE 2006 AUPRÈS DES CONSOMMATEURS PREND SON ENVOL!

Chaque année, au printemps et à l'automne, la Société organise des campagnes publicitaires multimédia auprès des consommateurs, afin d'inciter les acheteurs et les rénovateurs à se tourner vers la SCHL pour obtenir de l'information objective et fiable, et ce, tout au long des différentes étapes de l'accession à la propriété.

Ces campagnes ont grandement contribué à accroître la visibilité de la SCHL, à renseigner les consommateurs relativement à nos produits et services et à mettre notre information à la disposition des personnes qui en ont vraiment besoin. Depuis la compilation des premières statistiques, en 2002, la notoriété spontanée (non assistée) de la SCHL auprès des publics cibles a fait un bond sans précédent, de 17 % à 27 %,

alors que la notoriété globale (assistée) a atteint le pourcentage stupéfiant de 81 %.

La campagne du printemps 2006 portera sur trois principaux domaines :

- Produits et services de financement de l'habitation concurrentiels
- Décisions éclairées en matière de logement et vigueur du secteur de l'habitation
- Logements et collectivités durables

Chaque domaine prioritaire fera l'objet d'une campagne publicitaire sur mesure destinée à en accroître la portée et l'efficacité, mais les trois campagnes partageront une même approche créatrice afin de maximiser l'effet d'ensemble.

Au printemps, le premier volet, qui portera sur l'assurance prêt hypothécaire de la SCHL, mettra en évidence nos

Produits et services de financement de l'habitation concurrentiels. Il comprendra de la publicité sur le Web, sur la page d'accueil du site de la SCHL et un certain nombre d'activités de relations publiques spécialisées, telles que la diffusion, par l'entremise des médias régionaux et nationaux, de conseils pratiques et d'articles (*voir l'encadré*), et au moyen d'une approche multi-média à Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver.

Ces campagnes publicitaires et activités de relations publiques serviront à mettre en valeur la SCHL en sa qualité d'expert en matière de logement au Canada et à renseigner les consommateurs, afin de les aider à prendre des décisions plus éclairées en ce qui concerne l'achat et la rénovation d'une habitation. **P**

## PORTÉE ET PLACEMENT DES « CONSEILS PRATIQUES DIFFUSÉS PAR LES MÉDIAS »

La SCHL rédige et distribue des conseils pratiques et des articles portant sur le logement aux médias locaux, régionaux et nationaux, d'un bout à l'autre du pays, toutes les deux semaines. Voici les sujets qui ont eu la cote en 2005.

- Dommages causés par l'eau et la moisissure
- Conseils sur l'entretien saisonnier d'une habitation
- Achat d'une maison
- Trucs pour réduire sa facture d'énergie
- Avantages que l'on retire de la rénovation
- Choix d'un entrepreneur ou d'un inspecteur en bâtiment

La majorité des articles mentionnent le numéro 1 800 de la SCHL ainsi que l'adresse de notre site Web.

En 2005, ces conseils pratiques ont atteint un record de diffusion pour la troisième année consécutive, alors que quelque 1 425 articles ont été diffusés dans les journaux, à la radio, à la télévision et dans d'autres médias du pays. Des augmentations ont été enregistrées dans toutes les régions.

- **Atlantique** : 228 articles (158 en 2004)
- **Ontario** : 498 articles (153 en 2004)
- **Québec** : 399 articles (209 en 2004)
- **Prairies et territoires** : 123 articles (100 en 2004)
- **Colombie-Britannique** : 177 articles (47 en 2004)
- **Total national** : 1 425 articles (1 115 en 2004 et 550 en 2003)

# ALL ABOARD!

## ONTARIO BUSINESS CENTRE TAKES TORONTO STAR ON A TOUR OF THE CITY

Housing reporters and editors from the *Toronto Star* were treated to a first-hand look at some of Toronto's most innovative housing projects and solutions last November.

"The opportunity to have professionals from the *Toronto Star* view the exciting and important projects we are helping to build is a huge benefit to our organization. The tour is an innovative and strategic way to build our relationship and get the word out about some of the incredible housing success stories that CMHC has been involved with in the city of Toronto," says Peter Friedmann, Ontario Business Centre General Manager.

"Since the tour, we have seen a total of 12 related articles appear in the paper. This is an exceptionally positive result, and we are looking to expand this initiative to include other key media outlets in the future."

With 1.2 million readers, the *Toronto Star* is Canada's largest daily newspaper, as well as the only paper in Canada that publishes three housing sections weekly.

Organized by CMHC's Ontario Business Centre Communications and Marketing team, the tour was held to help increase awareness of some of the incredible housing stories taking place



Mark Salerno, CMHC District Manager for the Greater Toronto Area, explains the innovative housing solutions CMHC has supported in Toronto.

Mark Salerno, directeur SCHL de la Grande région de Toronto, explique les solutions innovatrices en matière de logement que la Société a soutenues à Toronto.

in the city, many of which have been made possible by support from CMHC.

Accompanied by expert CMHC guides Bill Beatty and Mark Salerno, the reporters visited the award-winning Toronto Healthy House™, Radio City Condominiums, Margaret Lawrence Co-op, Kennedy Residence Rooming House and Regent Park (see sidebar). The organizers say the results to date have exceeded their highest expectations.

More than 100 CMHC employees were taken on a similar tour of these Toronto housing projects to experience the results they had a hand bringing to life. Many employees commented that the tour contributed to making them more aware of what CMHC does and some said it inspired them to visit other housing projects CMHC has helped build in Toronto over the past 60 years. **P**

## THEN AND NOW: REGENT PARK

During the 1950s, the federal government provided grants to cities to encourage them to tear down derelict buildings and replace them with municipally owned housing corporations. In Toronto, 42 acres of land were cleared in 1950 to make room for 1,056 low-rent housing units at Regent Park—Canada's first urban renewal project.

Over the years, Regent Park has deteriorated into an aging, unsafe and unhealthy community. As a result, Toronto Community Housing Corporation, in partnership with CMHC and others, has begun a massive revitalization effort

aimed at creating a healthy new community that will be integrated into the surrounding city.

The ambitious redevelopment project officially broke ground on February 13, 2006. Based on extensive planning and community consultation, the new Regent Park will be a mixed-use, medium density and mixed-income community for 12,500 residents. It will include 1,900 social housing units, 300 affordable housing units and 2,900 market-priced units. It is scheduled to be completed in six phases over the next 12 years.



# EN VOITURE!

## LE CENTRE D'AFFAIRES DE L'ONTARIO ORGANISE UNE VISITE GUIDÉE DE LA VILLE POUR LE TORONTO STAR

En novembre dernier, des journalistes et rédacteurs spécialisés en habitation du *Toronto Star* ont eu la chance de visiter les ensembles résidentiels et les solutions d'habitation comptant parmi les plus novateurs de Toronto.

« La possibilité de faire voir à des professionnels du *Toronto Star* les formidables ensembles d'habitation que nous contribuons à réaliser est un énorme avantage pour notre organisation. Cette visite est une façon novatrice et stratégique de nouer et d'entretenir des liens tout en faisant connaître de remarquables histoires à succès auxquelles ont participé la SCHL et la Ville de Toronto », a déclaré Peter Friedmann, directeur général du Centre d'affaires de l'Ontario.

« Depuis cette visite, 12 articles ont paru dans le journal sur le sujet. C'est un aboutissement exceptionnellement

favorable et c'est pourquoi nous voulons étendre cette initiative à d'autres médias importants. »

Fort de 1,2 million de lecteurs, le *Toronto Star* est le quotidien le plus largement diffusé du Canada. C'est aussi le seul journal du pays qui publie chaque semaine trois sections sur l'habitation.

Organisée par l'équipe des communications et du marketing du Centre d'affaires de l'Ontario de la SCHL, la visite a servi à faire connaître à ces personnes des histoires incroyables qui touchent l'habitation dans la ville reine, dont un bon nombre ont été possibles grâce au soutien de la SCHL.

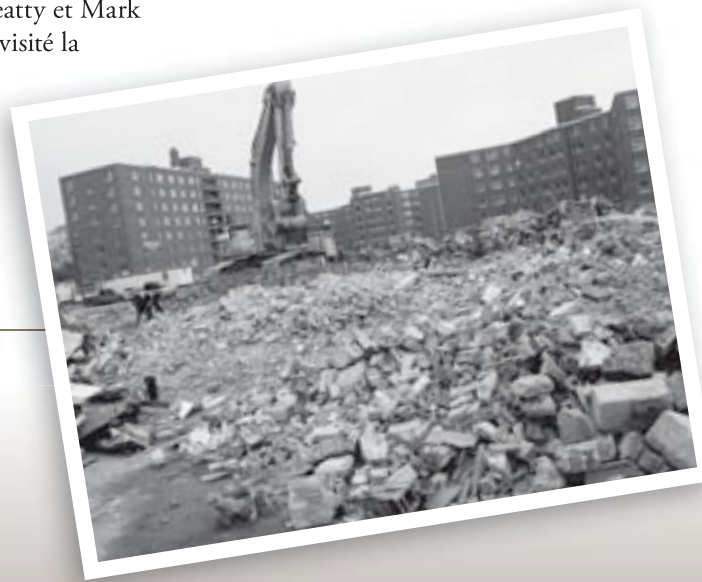
Accompagnés par des guides experts de la SCHL, à savoir Bill Beatty et Mark Salerno, les journalistes ont visité la Maison saine de Toronto<sup>MC</sup>, qui a reçu de nombreux prix, les copropriétés Radio City, la coopérative

Margaret Lawrence, la maison de chambres Kennedy Residence et le quartier Regent Park (voir l'encadré). Aux dires des organisateurs, les résultats obtenus jusqu'ici ont dépassé leurs attentes les plus folles.

Plus de 100 employés de la SCHL ont aussi visité ces ensembles résidentiels de Toronto pour constater les résultats de ce qu'ils ont contribué à réaliser. Bien des employés ont indiqué que cette visite les avait aidés à mieux connaître les activités de la SCHL, et d'autres ont affirmé qu'ils aimeraient visiter d'autres ensembles d'habitation que la Société a contribué à construire à Toronto au fil des 60 dernières années. **P**

Démolition de Regent Park  
– février 2006

Regent Park demolition –  
February 2006



## D'HIER À AUJOURD'HUI : REGENT PARK



Dans les années 50, le gouvernement fédéral offrait des subventions aux villes pour les inciter à démolir les bâtiments tombés en ruines afin de les remplacer par des immeubles d'habitation appartenant à la municipalité. À Toronto, un terrain de 42 acres fut dégagé en 1950 pour permettre l'aménagement de 1 056 logements

à loyer modique dans le quartier Regent Park, la première initiative de rénovation urbaine au Canada.

Au fil des ans, Regent Park s'est détérioré au point de n'être plus qu'une collectivité vieillissante, peu sûre et malsaine. C'est pourquoi la Toronto Community Housing Corporation, en

partenariat avec la SCHL et d'autres parties prenantes, s'est lancée dans un effort massif de revitalisation destiné à créer une nouvelle collectivité saine qui s'intégrera à la ville environnante.

Les premiers travaux de cet ambitieux projet de réaménagement ont été inaugurés le 13 février 2006. À la suite d'un long processus de planification et de consultation communautaire, le nouveau Regent Park sera transformé en un complexe diversifié à densité moyenne et favorisant la diversité des revenus qui permettra de loger 12 500 personnes. On y trouvera 1 900 logements sociaux, 300 logements abordables et 2 900 habitations au prix du marché, le tout devant être achevé en six phases au cours des 12 prochaines années.

# RESOLVING CONFLICT

**C**MHC has contracted with the Canadian Institute for Conflict Resolution (CICR) to deliver a series of conflict resolution workshops for managers and employees throughout 2006 and 2007. This initiative is in keeping with the Corporation's Ethics Program.


A one-day session was held for all Human Resources Consultants, and a similar course intended for managers is in the final stages of preparation. The pilot course is scheduled for delivery in early April, with the full rollout to begin shortly thereafter.

CICR Executive Director Brian Strom said the Institute's expertise in community-based conflict resolution is a "good fit" with CMHC's core value of building a workplace community.

"We are very pleased with the enthusiastic response to this training, identified through the HR Consultant's feedback and the managers and employees focus groups," he said.

"It is also gratifying to work with an organization where senior management has committed both resources and support to enhancing managers' and

employees' capacity to deal constructively with conflict. The research is pretty clear that good conflict management practices improve productivity and morale, and decrease costs, making for a significant bottom line impact."

Melvyn Skinner, CMHC Vice-President, Human Resources, adds: "Open, respectful communication creates an environment where we can recognize each other's differences as strengths, and use this to further our business objectives in a healthy and productive work environment." 

## CONFERENCES AND EVENTS ACROSS CANADA

Throughout the year, CMHC representatives participate in a wide variety of housing-related conferences and events across the country to meet with our clients and partners, promote our products and services, and increase awareness and visibility.

Some events in which CMHC will be taking part in the coming months:

---

**Canadian Housing and Renewal Association Conference (CHRA)**  
April 19 to 22 in Ottawa

---

**Federation of Canadian Municipalities Conference (FCM)**  
June 2 to 5 in Montréal

---

**Co-operative Housing Federation of Canada Conference (CHFC)**  
June 8 to 10 in London

---

---

**Royal Architectural Institute of Canada (RAIC)**  
June 15 to 17 in Vancouver

---

**National Aboriginal Housing Association (NAHA)**  
June 16 to 18 in Vancouver

---

**Canadian Institute of Planners (CIP)**  
June 17 to 20 in Vancouver

---

**World Urban Forum III (WUF)**  
June 18 to 23 in Vancouver

---

**26th World Congress of the International Union for Housing Finance (IUHF)**  
September 19 to 22 in Vancouver

---

**Canadian Association of Home and Property Inspectors (CAHPI)**  
November 24 to 26 in Calgary

---

---

**Upcoming CMHC events**  
**President's Tour**  
April - May

---

**CMHC Board of Directors Tour**  
May 28 to June 1 – Québec City

---

**CMHC Board of Directors Tour**  
August 20 to 24 (Location to be confirmed)

---

# RÉSOLUTION DE CONFLITS

La SCHL a demandé à l'Institut canadien pour la résolution des conflits (ICRC) de donner une série d'ateliers sur la résolution des conflits à ses gestionnaires et à ses employés tout au long de 2006 et 2007. Ce projet s'inscrit dans le cadre du programme sur l'éthique de la Société.

Un atelier d'une journée a été donné à tous les consultants en ressources humaines, et on met la dernière main à un cours semblable, qui sera offert aux gestionnaires. Le cours pilote devrait avoir lieu au début d'avril, et le programme atteindra sa vitesse de croisière peu après.

Brian Strom, directeur général d'ICRC, a fait remarquer que l'expertise

de l'Institut dans le domaine de la résolution des conflits au sein des collectivités est un outil utile pour la création d'une communauté au travail, l'une des valeurs essentielles de la SCHL.

« Nous sommes très heureux de l'accueil enthousiaste réservé à cette formation, lequel était manifeste d'après les réactions des consultants en ressources humaines et celles des gestionnaires et des employés qui ont participé aux groupes de discussion », a affirmé M. Strom.

« Il est agréable de travailler avec un organisme dont la haute direction appuie l'amélioration de la capacité des gestionnaires et des employés à régler les conflits d'une manière constructive

et engage des ressources à cet égard. Les recherches montrent clairement que de bonnes pratiques de gestion des conflits améliorent la productivité et le moral, et diminuent les coûts. Au bout du compte, de telles pratiques ont des répercussions très importantes », a-t-il ajouté.

Melvyn Skinner, vice-président des Ressources humaines à la SCHL, abonde en ce sens : « Une communication ouverte et respectueuse crée un milieu dans lequel nous pouvons reconnaître les différences individuelles comme des forces et utiliser ces différences pour favoriser l'atteinte de nos objectifs commerciaux dans un milieu de travail sain et productif ». **P**

## CONFÉRENCES ET ACTIVITÉS AU TRAVERS LE CANADA

Tout au long de l'année, des représentants de la SCHL participent à diverses conférences et activités liées à l'habitation partout au Canada afin de rencontrer nos clients et nos partenaires, de promouvoir nos produits et services et d'accroître notre notoriété et notre visibilité.

Voici certaines des activités auxquelles prendra part la SCHL au cours des prochains mois :

---

**Conférence de l'Association canadienne d'habitation et de rénovation urbaine (ACHRU)**  
du 19 au 22 avril à Ottawa

---

**Conférence de la Fédération canadienne des municipalités (FCM)**  
du 2 au 5 juin à Montréal

---

**Conférence de la Fédération de l'habitation coopérative du Canada (FHCC)**  
du 8 au 10 juin à London

---

---

**Institut royal d'architecture du Canada (IRAC)**  
du 15 au 17 juin à Vancouver

---

**Association nationale d'habitation autochtone (ANHA)**  
du 16 au 18 juin à Vancouver

---

**Institut canadien des urbanistes (ICU)**  
du 17 au 20 juin à Vancouver

---

**Forum urbain mondial III (FUM)**  
du 18 au 23 juin à Vancouver

---

**26<sup>e</sup> congrès mondial de l'International Union for Housing Finance (IUHF)**  
du 19 au 22 septembre à Vancouver

---

**Association canadienne des inspecteurs en biens immobiliers (ACIBI)**  
du 24 au 26 novembre à Calgary

---

### Activités prochaines de la SCHL

**Visite de la présidente**  
Avril et mai

---

**Tournée du Conseil d'administration de la SCHL**  
du 28 mai au 1<sup>er</sup> juin – Ville de Québec

---

**Tournée du Conseil d'administration de la SCHL**  
du 20 au 24 août – endroit à déterminer

---

# POINTING THE WAY TO A MORE SUSTAINABLE CANADA

## NEW STUDY HELPS HOMEOWNERS REDUCE THEIR ENVIRONMENTAL IMPACT

A new study has cast some revealing light on how homeowners can reduce their environmental impact right in their own backyards.

The objective of the study was to test whether Canadians would adopt more environmentally sustainable behaviours if they were provided with a clear picture of the impact of their actions on the environment, and concrete ways they could make a positive change.

CMHC Senior Researcher Don Fugler said the study shows what can be done when the will, the information and the means to make a change come together.

“This project explored whether homeowners are willing to take steps to reduce their environmental impact, and whether a detailed analysis will prompt them to make changes,” Fugler said.

“Those people who followed through on the recommendations saw big reductions in their greenhouse gas production and energy costs.”

CMHC’s External Research Program (ERP) offers grants of up to \$25,000 to academics, private consultants and

industry professionals from across Canada to carry out research into important issues affecting the future of Canadian housing.

In 2003, Ottawa-based Jane Thompson Architects received ERP support to carry out a one-year study of household energy use, greenhouse gas emissions and garbage production among 20 volunteer households in a small Ottawa East community.


Each household was monitored for a week to track their energy consumption habits. Based on this information and on NRCan’s EnerGuide for Houses Assessment, each family was given a personalized report describing how they compared with the rest of the group and recommendations for improvement.

The 20 households were then monitored for a full year to determine the extent to which those recommendations were put into action. The results were surprising and revealing.

Despite their interest in the environment, most of the participants implemented few of the recommended changes. They felt there was not enough

incentive to voluntarily change their lifestyle. Several said they believed the only way to get Canadians to reduce their environmental impact on a widespread scale is for the government to bring in mandatory requirements or incentives, such as regulation, legislation, grants or taxes.

However, the study also revealed that, for those households that did implement the lion’s share of the recommendations, the potential benefits were extraordinary. One family, for example, implemented close to 73 per cent of the suggestions. Over the course of the 12-month period, greenhouse gas emissions in that household dropped by a whopping 56 per cent. Another family, one that started with the lowest greenhouse gases produced, was able to lower its emissions by 30 per cent.

To find out more, download the *Research Highlight* summarizing the main findings and conclusions of the project, available on CMHC’s website at [www.cmhc.ca](http://www.cmhc.ca) 

## RESULTS OF HOUSEHOLD ENVIRONMENTAL MONITORING PROJECT

Among the 20 households studied, the Household Environmental Monitoring Project revealed the following.

- On average, 26 per cent of the recommended environmental measures were implemented resulting in an estimated average reduction in greenhouse gases of about 12 per cent, or two tonnes per household.
- The top priorities for participants in deciding whether or not to make environmentally friendly upgrades were improving comfort and lowering operating costs. The major obstacles were the financial cost, as well as a lack of time and knowledge.
- Some of the most popular upgrades included replacing incandescent light bulbs with compact fluorescent ones, installing ceiling fans, increasing air tightness, adding insulation, switching to water-saving toilets, installing kitchen faucet aerators and using ethanol-blended gasoline.
- Among the households with the highest environmental impact per occupant, most had above-average floor area per occupant, owned two vehicles including at least one large fuel-inefficient vehicle, drove more than the average, and tended to be homes with one or two occupants over 40 years of age and no children.
- The consumption of home heating fuel, electricity and water per occupant was up to 7.5 times greater in the highest consuming household compared to the lowest. Vehicle emissions and waste production in the highest recording households were up to 21 times the lowest levels. Total greenhouse gas emissions per occupant were 5.5 times greater in the household with the highest environmental impact compared to the lowest. The people producing the most greenhouse gas emissions are in a position to make the biggest reductions.

# TRACER LA VOIE À UN CANADA PLUS DURABLE

## UNE NOUVELLE ÉTUDE AIDE LES PROPRIÉTAIRES-OCCUPANTS À RÉDUIRE LEURS RÉPERCUSSIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

Une nouvelle étude a permis de jeter une certaine lumière sur la façon dont les propriétaires-occupants peuvent réduire les répercussions qu'ils ont sur l'environnement, à commencer par leur propre cour.

L'objectif de l'étude était de déterminer si les Canadiens adopteraient des comportements plus écologiques si on leur brossait un tableau plus clair des effets qu'ont leurs actions sur l'environnement, tout en leur proposant des façons concrètes d'apporter des changements positifs.

Don Fugler, chercheur principal à la SCHL, a indiqué que cette étude montre ce qui peut être réalisé lorsque le désir, l'information et les moyens d'effectuer un changement convergent.

« Cette étude visait à établir si les propriétaires-occupants étaient prêts à prendre des mesures pour réduire les répercussions qu'ils ont sur l'environnement et si une analyse approfondie les inciterait à apporter des changements », a expliqué M. Fugler.

« Les personnes qui ont donné suite aux recommandations ont vu leur production de gaz à effet de serre et leurs frais d'énergie baisser de façon importante ».

Le Programme de subventions de recherche (PSR) de la SCHL offre des subventions pouvant

atteindre 25 000 \$ à des universitaires, des consultants du secteur privé et des professionnels de l'industrie de partout au pays, dans le but d'effectuer des recherches sur des questions importantes touchant à l'avenir du logement au Canada.

En 2003, la firme d'architectes Jane Thompson, ayant son siège social à Ottawa, a reçu l'appui du PSR afin d'étudier, pendant une année, la consommation d'énergie des ménages, les émissions de gaz à effet de serre et la production de déchets, auprès de 20 ménages volontaires d'une petite collectivité située à l'est d'Ottawa.


Afin de connaître les habitudes de consommation d'énergie, chaque ménage a d'abord fait l'objet d'un suivi pendant une semaine. Grâce aux renseignements recueillis et à une évaluation ÉnerGuide pour les maisons, chacune des familles a obtenu un rapport personnalisé décrivant où elle se situait comparativement au reste du groupe et formulant des recommandations sur les améliorations possibles.

On a ensuite observé les 20 ménages durant une année entière afin d'établir dans quelle mesure ils ont adopté ces recommandations. Les résultats se sont avérés surprenants et révélateurs.

Malgré leur intérêt pour l'environnement, la plupart des participants n'ont donné suite qu'à

quelques-unes des recommandations. Ils ont jugé que les mesures devant les inciter à changer leur style de vie, sur une base purement volontaire, n'étaient pas suffisantes. Plusieurs ont même ajouté que si on veut que les Canadiens réduisent de façon plus générale les répercussions qu'ils ont sur l'environnement, il faudra que le gouvernement impose des exigences obligatoires ou propose des stimulants, tels que des règlements, des lois, des subventions ou des taxes.

Cependant, l'étude a également révélé que, pour les ménages qui ont réellement mis en œuvre la grande majorité des recommandations, les avantages éventuels étaient extraordinaires. À titre d'exemple, une famille a donné suite à près de 73 % des suggestions. Durant le suivi de 12 mois, ce ménage a énormément réduit ses émissions de gaz à effet de serre, soit de 56 %. Une autre famille, celle qui avait au départ le taux de production de gaz à effet de serre le plus faible, a été en mesure de réduire ses émissions de 30 %.

Pour en apprendre plus, téléchargez le feuillet documentaire *Le point en recherche* qui résume les principales constatations et conclusions de l'étude, disponible sur le site Web de la SCHL à l'adresse [www.schl.ca](http://www.schl.ca) 

## RÉSULTATS DE L'ÉTUDE DE SUIVI ENVIRONNEMENTAL DES MÉNAGES

Chez les 20 ménages, l'étude de suivi environnemental des ménages a révélé les faits suivants.

- En moyenne, 26 % des mesures environnementales recommandées ont été mises en œuvre, si bien que l'on a noté une réduction moyenne estimée des gaz à effet de serre d'environ 12 % ou deux tonnes par ménage.
- Les principales priorités qui poussaient les participants à apporter ou non des améliorations écologiques, étaient l'accroissement du confort et la réduction des frais d'occupation. Les coûts et le manque de temps et de connaissances constituaient les deux principaux obstacles.
- Parmi les améliorations les plus populaires, on comptait le remplacement des ampoules incandescentes par des fluorescents compacts, la pose de ventilateurs de plafond, l'augmentation de l'étanchéité à l'air, l'ajout d'isolant, la conversion à des toilettes à faible consommation d'eau, la pose d'aérateurs de robinets de cuisine et l'utilisation d'essence à base d'éthanol.
- Chez les ménages ayant les plus importantes répercussions environnementales par occupant, la majorité disposait d'un espace habitable par occupant plus élevé que la moyenne, était propriétaire de deux véhicules, dont au moins un gros véhicule à faible rendement énergétique, parcourait des distances supérieures à la moyenne et avait tendance à comporter un ou deux occupants de plus de 40 ans et aucun enfant.
- La consommation de mazout de chauffage, d'électricité et d'eau par occupant pouvait être jusqu'à 7,5 fois supérieure dans le ménage ayant la plus forte consommation que dans celui ayant la plus faible. Les émissions des véhicules et la production de déchets des ménages ayant les données les plus élevées étaient jusqu'à 21 fois supérieures à celles affichées pour les niveaux les plus bas. Les émissions totales de gaz à effet de serre par occupant étaient 5,5 fois plus importantes chez le ménage affichant les répercussions sur l'environnement les plus considérables que celui ayant les répercussions les plus faibles. Les personnes qui produisent la plus grande quantité de gaz à effet de serre sont à même de réaliser les réductions les plus importantes.

# BRAND ESSENTIALS

## The Evolution of the CMHC Brand

BY THE MARKETING DIVISION, N.O.

CMHC's visual brand has become recognized by our clients, stakeholders and consumers as the face of the Corporation. Developed in 1999, the visual brand encompasses our signature, primary and secondary colour palettes, corporate fonts and design elements such as the red square.

As a result of client and employee feedback, CMHC's visual brand has undergone a number of subtle

revisions, designed to build on the success of our existing brand while improving its overall effectiveness.

The evolved visual brand is being phased in across the Corporation over the next three years, starting January 1, 2006. Since it is an evolution rather than an entirely new look, material using the previous and revised brand will be able to co-exist during the rollout period. No recycling of products is required.

### TOOLS OF THE TRADE

To aid in the implementation process, a number of new tools have been developed for employees and suppliers, including:

- the *CMHC Visual Brand At-a-Glance* document
- a revised style guide and new templates
- revised Marketing On-line database
- revised Branding Section on our website at [www.cmhc.ca/branding](http://www.cmhc.ca/branding)

### THE EVOLVED BRAND AT A GLANCE

The refreshed face of CMHC's logo can be seen in the following 8.5 in. x 11 in. publication sample.

#### Title Band

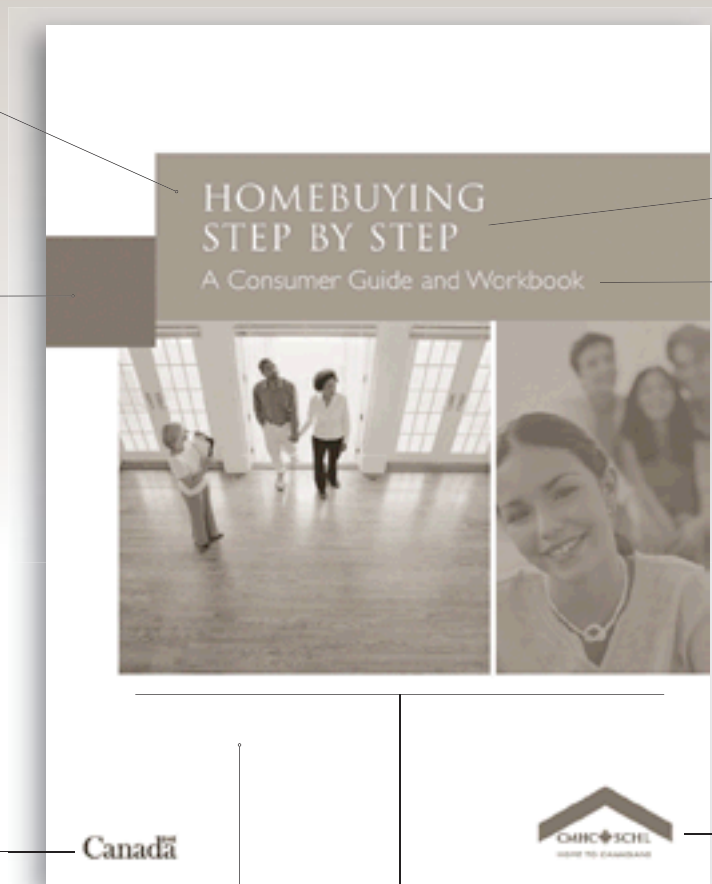
- For publications, the titles and subtitles are within the title band
- Can be black or any of the eight secondary colours

#### Red Square

- Replaces use of initial cap
- CMHC red (unless in a black-and-white or other one-colour application)
- Always offset from top of piece
- Pre-established distance from the top for various publication formats
- Size is adapted to the size of the material
- Pre-established sizes for various publication formats

#### Canada Wordmark (no change)

- On bottom left hand side



#### Title

- Trajan
- Reversed to white

#### Subtitle

- Gill Sans Light
- Reversed to white

#### CMHC Logo (no change)

- On bottom right hand side

#### Background

- A white background
- Ample white space

#### Image Area

- Could be filled with a single image or several
- Images can be monotone, duotone or full-colour
- Images can bleed off one side, two sides or not at all

(sample only)



# À VOS MARQUES

## Évolution de l'image de marque de la SCHL

PAR LA DIVISION DU MARKETING, BUREAU NATIONAL

L'image visuelle de la SCHL a pris progressivement sa place pour être finalement reconnue par les clients, les intervenants et les consommateurs, comme étant la marque de la Société. Élaborée en 1999, l'image visuelle comprend notre signature visuelle, les palettes de couleurs primaires et complémentaires, les polices de caractères officielles et des éléments conceptuels, comme le carré rouge.

À la suite de commentaires reçus des clients et des employés, la marque visuelle de la SCHL a été légèrement

modifiée afin d'en accroître globalement l'efficacité à partir de ce qui en a fait le succès.

La transformation de l'image visuelle, qui s'échelonne sur trois ans, a débuté le 1<sup>er</sup> janvier 2006. Comme il s'agit d'une évolution de la marque plutôt que d'un changement complet, le matériel et autres documents qui arborent l'ancienne signature visuelle pourront, pendant cette période, coexister avec ceux affichant l'image modifiée. Le recyclage des produits n'est pas nécessaire.

### LES FICELLES DU MÉTIER

De nouveaux outils ont été élaborés à l'intention des employés et des fournisseurs, afin de faciliter le processus de mise en œuvre :

- document « Coup d'oeil sur la marque visuelle de la SCHL »
- guide relatif au style de la signature visuelle révisé, et nouveaux modèles
- base de documents Marketing en direct (dûment mise à jour)
- section (révisée) du site Web de la Société, portant sur l'image de marque [www.schl.ca/imagemarque](http://www.schl.ca/imagemarque)

### LA NOUVELLE MARQUE VISUELLE EN BREF

Le modèle de couverture de publication (8,5 po x 11 po) qui suit est un exemple du nouveau visage de l'image visuelle de la SCHL.

#### Bande titre

- Les titres et les sous-titres des publications sont placés à l'intérieur de la bande
- Couleur : noir ou n'importe laquelle des huit couleurs complémentaires

#### Carré rouge

- Remplace la lettrine
- Rouge SCHL (sauf pour les applications en noir et blanc ou d'une autre couleur)
- Toujours décaler par rapport au haut de la page
- Distance préétablie à partir du haut pour les divers formats de publication
- La taille est adaptée à celle du document
- La taille est préétablie pour divers formats de publication

#### Mot-symbole Canada (aucun changement)

- Coin inférieur gauche



#### Titre

- Trajan
- Inversé, avec lettrage en blanc

#### Sous-titre

- Gill Sans maigre
- Inversé, avec lettrage en blanc

#### Logo SCHL (aucun changement)

- Coin inférieur droit

#### Fond

- Fond blanc
- Grand espace blanc

#### Zone image

- Couvrir d'une ou de plusieurs images, au choix
- Monochrome, double ton ou tout en couleur
- Les images peuvent être décalées d'un côté, de deux côtés ou non décalées

## REVISED SECONDARY COLOUR PALETTE

Pantone Warm Grey 10 C&U  
(CMHC warm grey)

Pantone 364 C&U (CMHC dark green)

Pantone 3015 C&U (CMHC light blue)

Pantone 717 C&U (CMHC orange)

Pantone 1605 C&U (CMHC brown)

Pantone 302 C&U (CMHC dark blue)

Pantone 4515 C&U (CMHC beige)

Pantone 5555 C&U (CMHC light green)

## HELP IS AT HAND

A National Branding Team was formed in 2004 to provide branding advice to CMHC staff, help disseminate information, bring forth new ideas, and raise subjects from a regional point of view. Comprised of branding representatives from five regions and National Office, the Team includes:

- Atlantic: Giselle Thibault
- Quebec: Lise Hamilton and Marie-Èlène Décarie
- Ontario: Beth Bailey and Nancy MacMillan
- Prairie and Territories: Kellea Cole
- British Columbia: Tracy Wells

- National Office: Suzanne Perras Campbell, Sarah Grand, Sue Ann Rothwell, Luisa Atkinson and Jan Riopelle

## QUESTIONS?

Please contact Lois McGrath, Manager, Corporate Brand and Information Marketing at (613) 748-2030, Jan Riopelle, Marketing and Corporate Brand Consultant at (613) 748-4628 or Luisa Atkinson, Marketing and Corporate Brand Consultant at (613) 748-4519.

You can also consult the Marketing On-line database or visit [www.cmhc.ca/branding](http://www.cmhc.ca/branding)

# TERM-BITS FOR YOUR IDLE THOUGHTS!



In this month's instalment of *Term-bits*, CMHC Terminologist Gregg Joe shares his advice on:

## Tricky singulars and plurals

You know you've mastered the intricacies of a language when you can instantly tell when to use the singular or the plural form. While some words and expressions are similar, sometimes they can be written in singular form in English and plural in French.

### English (singular)

The damage is too widespread.

Expressions:

To stand one's ground

No news is good news

Let's get back to the point

Rules are rules

To put a spoke in the wheel

Finance Department

Finance Sector (of CMHC)

Environmentally friendly housing construction

Low-impact housing

### Français (pluriel)

Les dégâts sont trop étendus.

Expressions :

Rester sur ses positions

Pas de nouvelles, bonnes nouvelles

Revenons à nos moutons

La loi, c'est la loi

Mettre des bâtons dans les roues

Les Finances

Le Secteur des Finances (de la SCHL)

Construction d'habitations écologiques

Habitations à faible incidence sur l'environnement

Gregg Joe is available to answer your terminology questions, English or French, at [gjoe@cmhc-schl.gc.ca](mailto:gjoe@cmhc-schl.gc.ca) or (613) 748-4826.

## PALETTE DE COULEURS COMPLÉMENTAIRES RÉVISÉE

Pantone Warm Grey 10 C&U  
(gris chaud SCHL)

Pantone 364 C&U (vert foncé SCHL)

Pantone 3015 C&U (bleu pâle SCHL)

Pantone 717 C&U (orange SCHL)

Pantone 1605 C&U (brun SCHL)

Pantone 302 C&U (bleu foncé SCHL)

Pantone 4515 C&U (beige SCHL)

Pantone 5555 C&U (vert pâle SCHL)


## DE L'AIDE À PORTÉE DE MAIN

Une équipe nationale de l'image de marque a été mise sur pied en 2004 dans le but de fournir des conseils sur l'image de marque aux employés de la

SCHL, de diffuser de l'information, de présenter de nouvelles idées et de soulever des questions d'intérêt pour les régions. Formée de représentantes de cinq régions et du Bureau national, cette équipe comprend :

- de l'Atlantique : Giselle Thibault
- du Québec: Lise Hamilton et Marie-Élène Décarie
- de l'Ontario: Beth Bailey et Nancy MacMillan
- des Prairies et territoires : Kellea Cole
- de la Colombie-Britannique : Tracy Wells
- du Bureau national : Suzanne Perras Campbell, Sarah Grand, Luisa Atkinson et Jan Riopelle

## DES QUESTIONS?

Veillez communiquer avec Lois McGrath, directrice, Image de marque et marketing de l'information au (613) 748-2030, Jan Riopelle, consultante, Marketing et image de marque, au (613) 748-4628, ou Luisa Atkinson, consultante, Marketing et image de marque, au (613) 748-4519. Vous pouvez également consulter la base de documents Marketing en direct ou le site Web [www.schl.ca/imagemarketing](http://www.schl.ca/imagemarketing) 

# AU-DELÀ DES MOTS!

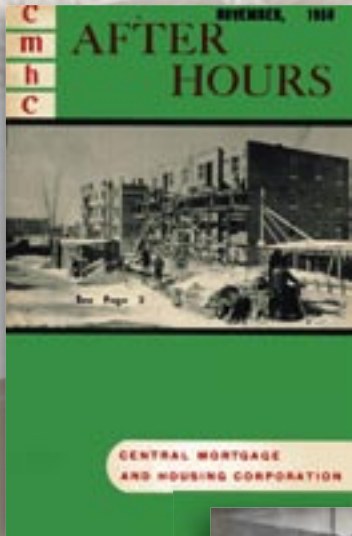
Ce mois-ci, Gregg Joe, terminologue à la SCHL vous propose des conseils sur :

## Les pièges du singulier et du pluriel

Vous savez que vous possédez une connaissance approfondie d'une langue lorsque vous pouvez instantanément déterminer s'il y a lieu d'utiliser le singulier ou le pluriel. Même si certains mots et expressions sont similaires, ceux-ci peuvent s'écrire au singulier en anglais et au pluriel en français.

Français (pluriel)	English (singular)
Technologies de l'information (les TI)	Information technology (IT)
Postes Canada (mais : la Poste)	Canada Post (but: postal services)
La région des Prairies	The Prairie region (not Prairies region)
Les provinces des Prairies	The Prairie provinces (= the Prairies)
Centre d'affaires des Prairies et des territoires	The Prairie and Territories Business Centre
Faire des progrès	To make progress
Les propriétés immobilières	Real estate
Aller aux toilettes	To go to the toilet
Les ordures ménagères (ou les déchets; détritrus)	Household waste (or rubbish)
Les déchets industriels	Industrial waste
Les eaux usées	Waste water (or sewage)

Gregg Joe est disponible pour répondre à vos questions de terminologie, en français comme en anglais. Vous pouvez communiquer avec lui par téléphone, au (613) 748-4826, ou par courriel, à [gjoe@cmhc-schl.gc.ca](mailto:gjoe@cmhc-schl.gc.ca)



A LOOK  
BACK AT  
*PERSPECTIVE*  
IN THE 1940S  
AND 1950S



RETROSPECTIVE  
DU *PERSPECTIVE*  
DES ANNÉES  
40 ET 50